

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«НИЖЕГОРОДСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
им. Н.А. ДОБРОЛЮБОВА»
(НГЛУ)

С.Н. Саможенов

**DEUTSCHLAND – LAND UND LEUTE,
FESTE UND BRÄUCHE**

**ГЕРМАНИЯ – СТРАНА И ЛЮДИ,
ПРАЗДНИКИ И ТРАДИЦИИ**

**Учебное пособие по немецкому языку
в профессиональной сфере**

**Нижний Новгород
2019**

Печатается по решению редакционно-издательского совета НГЛУ.

Направление подготовки: 43.03.02 – *Туризм*.

Дисциплина: Иностранный язык в профессиональной сфере.

УДК 811.112.2(075.8)

ББК 81.432.4-93

С 172

Саможенов С.Н. Deutschland – Land und Leute, Feste und Bräuche = Германия – страна и люди, праздники и традиции: Учебное пособие по немецкому языку в профессиональной сфере. – Н. Новгород: НГЛУ, 2019. – 83 с.

Настоящее пособие предназначено для аудиторной и самостоятельной работы в 6–7 семестрах обучения по направлению подготовки «Туризм» и содержит публицистические тексты, теоретический материал по грамматике немецкого языка, задания к текстам, лексические и грамматические упражнения. Цель данного пособия – формирование и совершенствование лексических, грамматических навыков, навыков чтения, письма, восприятия иноязычного дискурса на слух.

УДК 811.112.2(075.8)

ББК 81.432.4-93

Автор С.Н. Саможенов, канд. филол. наук, доцент кафедры теории и практики немецкого языка

Рецензенты: И.В. Матвеева, канд. филол. наук, доцент кафедры теории и практики немецкого языка

А.А. Кузьмичева, канд. филол. наук, доцент кафедры теории и практики немецкого языка

© НГЛУ, 2019

© Саможенов С.Н., 2019

ВВЕДЕНИЕ

Учебное пособие «Deutschland – Land und Leute, Feste und Bräuche» предназначен для студентов, изучающих немецкий язык как иностранный для профессиональной сферы деятельности по направлению подготовки: 43.03.02 – *Туризм*. Предлагаемые материалы могут быть использованы как в аудиторной, так и в самостоятельной работе студентов очной и заочной форм обучения.

Пособие включает тексты, подготовительные задания, лексико-грамматические задания на проверку прочитанного материала, творческие задания на развитие навыков монологического высказывания на заданную тему или рему, а также теоретический материал по грамматике немецкого языка.

В процессе изучения немецкого языка формируется способность студентов делать самостоятельные выводы и обобщения из наблюдений над фактическим материалом; вырабатывается умение грамматически правильно оформлять своё высказывание; пользоваться лексическим минимумом; использовать правила речевого этикета в соответствии с целями коммуникации и учётом речевой ситуации, а также использовать фонетические, лексические, грамматические и стилистические средства выражения применительно к официальному или неофициальному регистру речи в межкультурном общении.

Большое значение в изучении дисциплины придаётся развитию навыков самостоятельной работы студентов. Самостоятельная работа как компонент учебного процесса в системе обучения охватывает все аспекты содержательной стороны курса обучения немецкому языку и является эффективным средством закрепления учебного материала.

Целью данного пособия является формирование у студентов способности осуществлять межкультурное общение на основе знаний о национально-культурном своеобразии страны изучаемого языка, а также закрепление сформированных на занятиях навыков владения лексико-грамматическими средствами и умение использовать эти средства в соответствии с целями, сферами, ситуациями общения, социальным статусом говорящих, с учётом межкультурных коммуникативных расхождений в процессе общения.

Text № 1
ERNTEDANKFEST
Alte Tradition in Deutschland

Das Erntedankfest ist eines der ältesten Feste überhaupt. Es wurde in der ägyptischen Hochkultur, im antiken Griechenland und in der vorchristlichen römischen Kultur gefeiert. Auch wenn die Festlichkeiten immer anders waren - die Idee ist überall gleich: Beim Erntedankfest danken die Menschen ihrem Gott oder ihren Göttern für eine gute Ernte.

Bis zur Industriellen Revolution Ende des 18.Jahrhunderts arbeitete die Mehrheit der Menschen in der Landwirtschaft, auch in Deutschland. Für diese Agrargesellschaften war eine gute Ernte lebenswichtig. Heute arbeiten in der Landwirtschaft nur noch 0,9 Prozent der rund 42 Millionen Erwerbstätigen in Deutschland. Doch besonders in den ländlichen Regionen Deutschlands wird das Erntedankfest jedes Jahr gefeiert, weil es eine feste Tradition geworden ist.

Früher wurden oft Obst, Gemüse und Getreide als Gaben gesammelt, die den Göttern geopfert wurden. Manchmal wurden sie auch an die Armen in der Gesellschaft gespendet. Ganz ähnlich ist es heute noch. Oft wird das Erntedankfest in einen Gottesdienst integriert. Das Innere der Kirche wird dann mit Obst, Gemüse und Getreide geschmückt. Die ganze Gemeinde spendet dafür von ihrer Ernte. Anschließend werden die gesammelten Lebensmittel an ein soziales Projekt gespendet.

Das Erntedankfest ist ein wichtiger Festtag im christlichen Kalenderjahr, obwohl es in einem Zusammenhang mit dem Leben Jesu Christi steht, anders als zum Beispiel Weihnachten und Ostern. Für die Kirche gibt es daher kein Muss, das Fest zu feiern. Doch schon seit dem 8. Jahrhundert wurde das Erntedankfest in der Kirche gefeiert. Lange Zeit gab es kein einheitliches Datum dafür. Meist fand das Erntedankfest um das Michaelisfest (29. September) herum statt. Seit dem 18.Jahrhundert wird Erntedank in Deutschland immer am ersten Sonntag im Oktober gefeiert.

Es gibt verschiedene Bräuche, die Teil des Erntefestes sind. Sie unterscheiden sich je nach Region und haben sich im Laufe der Zeit verändert. Früher wurden zum Beispiel die Erntegeräte wie Sense und Sichel vor der Ernte gesegnet. Heute finden in vielen Dörfern in Deutschland Festumzüge zum Erntedankfest statt. Dabei ziehen die Menschen mit Wagen durch die Stadt, die

mit Blumen, Getreide, Obst und Gemüse geschmückt sind. Begleitet werden sie von Musikkapellen. Das Erntedankfest ist eine schöne Gelegenheit, zusammenzukommen, zu feiern und für die gute Ernte zu danken.

(Quelle: Vitamin.de. Deutschland aktuell. Lesetexte für Deutsch als Fremdsprache. № 56/Frühling 2013, S. 20–21)

Aufgaben zum Text **„Erntedankfest“**

I. Markieren Sie folgende Aussagen als richtig (R) oder falsch (F).

Aussage	R	F
1. Das Erntedankfest wurde im antiken Griechenland gefeiert.		
2. In Deutschland arbeiten in der Landwirtschaft 24 Millionen Erwerbstätiger.		
3. Das Erntedankfest ist in Deutschland zu einer festen Tradition geworden.		
4. Obst und Gemüse wurden früher an die armen Menschen gespendet.		
5. Das Erntedankfest steht im Zusammenhang mit dem Leben Jesu Christi.		
6. Die Kirche darf das Erntedankfest nicht feiern.		
7. Erntedank wird in Deutschland am ersten Sonntag im Oktober gefeiert.		
8. Die Erntegeräte wie Sense und Sichel werden nach wie früher vor der Ernte gesegnet.		
9. Heute finden in vielen Dörfern Deutschlands Festumzüge zum Erntedankfest statt.		
10. Das Erntedankfest ist eine Möglichkeit für die Ernte zu danken.		

II. Antworten Sie auf die Fragen.

1. Wann arbeiteten die meisten Menschen in Deutschland in der Landwirtschaft?
2. Wie viel Prozent der Erwerbstätigen arbeiten heute in der Landwirtschaft?

3. Was ist das Erntedankfest in den ländlichen Regionen Deutschlands geworden?
4. Wozu wurden früher Getreide, Obst und Gemüse gesammelt?
5. Wie feiert man das Erntedankfest in der Kirche?
6. An welchem Tag feiert man in Deutschland das Erntedankfest?
7. Welche Bräuche sind mit dem Erntedankfest verbunden?
8. Begleitet das Erntedankfest die Musik?

III. Übersetzen Sie ins Deutsche.

1. До конца XVIII века большинство населения Германии работало в сельском хозяйстве.
2. Праздник урожая стал крепкой традицией.
3. Зачастую праздник урожая совмещают со службой в церкви.
4. Собранные продукты питания жертвуют потом на социальный проект.
5. Праздник урожая не связан с жизнью Иисуса Христа, как Рождество или Пасха.
6. С XVIII века праздник урожая празднуют в Германии всегда в первое воскресенье октября.
7. Существуют различные обычаи, которые являются частью праздника урожая, они отличаются друг от друга в зависимости от региона.
8. Раньше, например, косу и серп перед сбором урожая благословляли.
9. Сегодня во многих немецких деревнях происходят праздничные шествия, посвященные празднику урожая.
10. Праздничные шествия сопровождают музыкальные оркестры.

IV. Merken Sie sich folgende Wörter und Wendungen aus dem Text.

Brauch, -e, der	Ritual, Tradition	обычай
Erwerbstätige, -n, der / die	jmd., der eine Arbeit hat	трудящий(ая)ся
Festumzug, -e, der	feierlicher Marsch vieler Menschen, Prozession	праздничное шествие
Gabe, -n, die	Geschenk, Spende	дар (подарок)
Gemeinde, -n, die	hier: kleine religiöse Gruppe; Teil einer Kirche	(религиозная) община

Getreide, - ,	Pflanze / Korn wie Weizen, Roggen, Hafer	зерно
Gottesdienst, e, der	Versammlung in der Kirche, Andacht, Predigt, Messe	церковная служба
in keinem Zusammenhang stehen mit jmdm. / etw. (Dat.)	keine Kausalität haben, nicht verbunden sein	не быть связанным с чем-то, кем-то
Landwirtschaft, -en, die	Agrikultur, Feldarbeit, Ackerbau	сельское хозяйство
opfern	hier: schenken, geben	жертвовать
schmücken	dekorieren, verschönern	украшать
segnen	Gottes Schutz geben	благословлять
Sense, -n, die	Messer an einem langen Stil zum Schneiden von Gras	коса
Sichel, - , die	krummes Messer zum Schneiden von Gras	серп
spenden	(kostenlos) geben	приносить в дар

V. Ordnen Sie zu.

A. Obst, Gemüse und Getreide als Gaben	1. stehen
B. etw. an die Armen in der Gesellschaft	2. schmücken
C. in einen Gottesdienst	3. arbeiten
D. in keinem Zusammenhang mit dem Leben Jesu Christi	4. spenden
E. Sense und Sichel wurden vor der Ernte	5. statt finden
F. Festumzüge in vielen Dörfern	6. gesegnet
G. Wagen mit Getreide, Obst und Gemüse	7. integrieren
H. in der Landwirtschaft	8. sammeln

VI. Ergänzen Sie.

<u>Infinitiv</u>	<u>Präteritum</u>	<u>Partizip II</u>
sammeln	sammelte	...
integrieren	...	integriert
...	segnete	gesegnet
statt finden	fand statt	...
spenden	spendete	...
...	arbeitete	gearbeitet
...	schmückte	geschmückt
stehen	...	gestanden
feiern	feierte	...

VII. Schreiben Sie einen Dialog.

<ul style="list-style-type: none">• Hallo, wird in deinem Heimatort das Erntedankfest gefeiert?• In unserem Dorf wird das Fest am ersten Sonntag im Oktober gefeiert.• Sehr alt, man sagt, es wurde sogar im antiken Griechenland gefeiert.• Genau, und von Musikkapellen begleitet...• Und wie ist die Idee des	<ul style="list-style-type: none">• Die Idee ist eben die: Wir danken Gott für eine gute Ernte.• Ja, natürlich: die Wagen werden immer mit Blumen, Obst und Gemüse geschmückt...• Wie alt ist diese Tradition, was denkst du?• Ja, immer, schon Tage vor dem Fest werden in unserem Dorf die Wagen für den Festumzug
--	---

Festes, warum feiert man es? • Besonders schön sind die Festumzüge...	geschmückt. • An welchem Tag wird bei Euch das Erntedankfest gefeiert?
--	---

VIII. Grammatik.

Временные формы глагола

время	прошедшее	настоящее	будущее
возможные временные формы	перфект претеритум плюсквамперфект	презенс	презенс + обстоятельство времени, футурум I

Настоящее время – **презенс** – действие происходит непосредственно в настоящий момент времени:

- Wo ist denn Angela?
- *Im Wohnzimmer.*
- Und was macht sie da?
- *Sie sieht fern.*

Действие высказывания не соотносится с конкретным временем:

- Köln liegt am Rhein.
- In Paris gibt es viele Museen.

Действие продолжается до настоящего времени:

- Ich wusste nicht, dass du jetzt in Köln wohnst.
- *Doch, schon seit drei Jahren.*
- Arbeitest du dort?
- *Nein, ich studiere noch.*

Для выражения прошедшего времени используются прежде всего **перфект** и претеритум. Перфект используется, как правило, в разговорной речи, претеритум преимущественно в письменной речи, а также – от основных глаголов *sein, haben, werden*.

Например, в разговоре, в диалоге:

- Was hast du gestern gemacht?

- *Ich bin ins Kino gegangen.*
- Was hast du denn angeschaut?
- *Den neuen Film von Wim Wenders.*
- Den habe ich auch schon gesehen.
- *Und wie hat er dir gefallen?*
- Sehr gut.

Формы перфекта:

<i>haben</i> + партицип II	<i>sein</i> + партицип II
Was hast du gemacht ?	Wohin bist du gegangen ?
большинство глаголов	глаголы движения (не требующие дополнения в вин. п.) fahren, kommen, abfahren
все возвратные глаголы, например, sich entscheiden, sich unterhalten	глаголы изменения состояния (не требующие дополнения в вин. п., например, wachsen, werden, aufwachen, а также bleiben, sein

Претеритум употребляется, как правило, в письменных рассказах, сообщениях, например:

- Als sie gestern nach Hause kam, erschrak sie fürchterlich. Ihre Wohnungstür war offen und...

Формы претерита:

<i>t</i> -глаголы (правильные)	fragen
	ich fragte wir fragten du fragtest ihr fragtet er, sie, es fragte sie, Sie fragten
особенности	arbeiten ich arbeitete wir arbeiteten du arbeitetest ihr arbeitetet er, sie, es arbeitete sie, Sie arbeiteten так же: warten, landen, atmen, regnen...

n-глаголы (неправильные)	gehen
	ich ging wir gingen
	du gingst ihr gingt
	er, sie, es ging sie, Sie gingen

Плюсквамперфект используется не очень часто. Он описывает действие А, предшествующее действию В, причем оба действия совершены в прошлом. В этом случае действие В выражается, как правило, формой претеритума (в письменной речи, например, в сообщении):

Действие А

Действие В

Der Regen hatte schon aufgehört, als ich gestern in Rom ankam.

Можно поменять действия местами:

Действие А

Действие В

Als ich gestern in Rom ankam, hatte der Regen schon aufgehört.

Формы	<i>hatte</i> + партицип II	<i>war</i> + партицип II
	<i>Der Regen hatte schon aufgehört, als ich ankam.</i>	<i>Der Zug war leider schon abgefahren, als ich am Bahnhof ankam.</i>

Будущее время. Для выражения действия в будущем времени обычно используется **презенс** в сочетании с обстоятельством времени *morgen, heute, heute Abend, nächste Woche, bald...*

- *Kommst du am Samstag zu meiner Party?*
- *Tut mir Leid, aber ich fahre am nächsten Wochenende zu meinen Eltern.*

Футурум I. При использовании футурум I (*werden* + инфинитив) действие в будущем получает дополнительное значение.

Будущее время + обещание:

- *Ich werde dich in deiner neuen Wohnung besuchen.*
- *Wir werden das heute Abend noch einmal besprechen.*

Будущее время + намерение, прогноз:

- *Ich werde in die USA fliegen.*
- *Wir werden bestimmt eine Lösung finden.*

Text № 2

BRÄUCHE AN WEIHNACHTEN

Wie feiern die Deutschen Weihnachten?

Weihnachten ist ein hohes christliches Fest. Man feiert die Geburt von Jesus Christus. Auch nicht religiöse Menschen mögen das Fest. Ihnen gefällt die friedliche Stimmung, und es macht ihnen Spaß, Geschenke zu verteilen und zu bekommen. In Deutschland gibt es viele Weihnachtstraditionen, die heute teilweise auf der ganzen Welt beliebt sind. Die ein paar wichtige Weihnachtsbräuche sind folgende:

Kirchgang. Am Heiligabend gehen die Deutschen in die Kirche. Für viele von ihnen ist dieser Kirchgang der einzige im Jahr. Weihnachten ohne Kirche ist für viele Deutsche, auch nicht religiöse, unvorstellbar. Während des Gottesdienstes liest der Pfarrer aus dem Lukasevangelium vor. Dazu wird ein Krippenspiel aufgeführt. Außerdem werden am Heiligabend in der Kirche viele Weihnachtslieder gesungen.

Krippe. Der älteste Weihnachtsbrauch ist das Aufstellen der Krippe. Die Krippe ist eine Darstellung der Geburt Jesu Christi aus der Weihnachtsgeschichte. Sie besteht aus einem Stall, in dem sich Maria, Josef und das Jesuskind befinden. Hirten und die Heiligen Drei Könige sowie Schafe und ein Esel sind auch dabei. Einige basteln eine Weihnachtskrippe. Die meisten kaufen sie jedoch, zum Beispiel auf dem Weihnachtsmarkt. Am Heiligabend werden zwischen Krippe und Weihnachtsbaum die Geschenke ausgepackt.

Weihnachtssessen. Fragt man die Deutschen, worauf sie sich an Weihnachten besonders freuen, sagen die meisten: auf das Weihnachtssessen. Was es da nicht alles gibt! Eine Weihnachtsgans oder auch einen Karpfen,

Würstchen mit Kartoffelsalat oder einen Schweinebraten mit Knödeln. Bei einigen ist das Festmahl traditionell immer gleich, andere denken sich jedes Jahr etwas Neues aus. An Weihnachten lässt man sich Zeit. Man genießt das weihnachtliche Festmahl mit der Familie und mit Freunden.

Weihnachtsgeschenke. Schon im Oktober beginnt in Deutschland das Weihnachtsgeschäft. Aus Sicht der Kinder bringt der Weihnachtsmann am Heiligabend die Geschenke ins Haus. Dieser Brauch geht auf den Heiligen Nikolaus zurück. Er besuchte die Kinder am Vorabend des 6. Dezember. Sein Begleiter Knecht Ruprecht entschied, welche Kinder artig waren und ein Geschenk verdienten. Auf Initiative des Reformators Martin Luther (1483–1546) wurde die Bescherung im 16. Jahrhundert auf den 24. Dezember gelegt. Seitdem bekommen Kinder und Erwachsene ihre Geschenke am Heiligabend.

Weihnachtssingen. Das Singen von Weihnachtsliedern hat eine lange Tradition in Deutschland. Bekannte Weihnachtslieder wie „Stille Nacht, Heilige Nacht“, „Alle Jahre wieder“ oder „O du fröhliche“ sind bis heute sehr beliebt. Weihnachten ohne Gesang ist für die Deutschen undenkbar. So singt man am Heiligabend und am 1. Weihnachtstag nicht nur in der Kirche. Gesungen wird auch in der Schule, auf dem Weihnachtsmarkt und natürlich zu Hause im Kreise der Familie.

Weihnachtsmärkte. Anfang Dezember werden in Deutschland die Weihnachtsmärkte eröffnet. Glühwein, Weihnachtsgebäck und –musik verbreiten eine weihnachtliche Stimmung. Viele Deutsche finden auf dem Weihnachtsmarkt originelle Geschenke für Familie und Freunde. Für die Kinder gibt es kleine Geschenke vom Nikolaus, der regelmäßig die Märkte besucht. Natürlich steht auf jedem Weihnachtsmarkt mindestens ein festlich geschmückter Tannenbaum.

Weihnachtsgebäck. Lebkuchen, Christstollen, Spekulatius, Vanillekipferl, Printen und Zimtsterne – die Deutschen lieben ihr Weihnachtsgebäck. Die Backwaren sind in jedem Supermarkt zu finden, aber die Deutschen backen lieber selbst. Das Backen gehört zum weihnachtlichen Brauchtum. Vor allem die Kinder haben ihren Spaß daran, den Teig mit Förmchen auszusteichen und die Kekse mit Zuckerguss und bunten Streuseln zu versüßen.

Wichteln. Das Wichteln ist ein Brauch in der Adventszeit. Es findet in einer Gruppe von Freunden, Kollegen oder in Schulklassen statt. Jeder beschenkt einen anderen der Gruppe. Das passiert anonym. Man weiß nicht, von

wem man beschenkt wird. Damit jeder ein Geschenk bekommt, wird vorher gelost, wer wen beschenkt.

(Quelle: Vitamin.de. Deutschland aktuell. Lesetexte für Deutsch als Fremdsprache. № 63/Winter 2014, S. 22–23)

Aufgaben zum Text **„Bräuche an Weihnachten“**

I. Markieren Sie folgende Aussagen als richtig (R) oder falsch (F).

Aussage	R	F
1. Zu Weihnachten feiert man die Geburt von Jesus Christus.		
2. Während der Messe wird kein Krippenspiel aufgeführt.		
3. In der Krippe befinden sich Maria, Josef und das Jesuskind in einem Stall.		
4. Die Deutschen freuen sich an Weihnachten besonders auf das Essen.		
5. Man isst zu Weihnachten in einem Cafe oder einem Restaurant.		
6. Die Weihnachtsgeschenke bringt ins Haus der Weihnachtsmann.		
7. Die Bescherung wurde auf den 24. Dezember auf Initiative Martin Luthers gelegt.		
8. Weihnachten ohne Gesang ist für die Deutschen denkbar.		
9. Die Weihnachtsmärkte werden in Deutschland Anfang November eröffnet.		
10. Die Deutschen backen zu Weihnachten gern selbst.		

II. Antworten Sie auf die Fragen.

1. Was feiert man in Deutschland zu Weihnachten?
2. Aus welchem Buch liest der Pfarrer während des Gottesdienstes vor?
3. Die Krippe ist eine Darstellung der Geburt Jesu Christi, oder?
4. Wer befindet sich in dem Stall?
5. Aus welchen Gerichten besteht das traditionelle Festmahl zu Weihnachten?

6. Der Weihnachtsmann bringt am Heiligabend die Geschenke ins Haus, nicht wahr?
7. Auf wessen Initiative wurde die Bescherung auf den 24. Dezember gelegt?
8. Wie heißt das bekannteste Weihnachtslied der Deutschen?
9. Was verbreitet eine weihnachtliche Stimmung auf den Weihnachtsmärkten in Deutschland?
10. Welches Gebäck backen die Deutschen zu Weihnachten?

III. Merken Sie sich folgende Wörter und Wendungen aus dem Text.

Adventszeit, die	die Zeit (vier Wochen) vor Weihnachten	предрождественское время
artig	brav, nett, lieb, gut	послушный, воспитанный (о детях)
aufführen	präsentieren, zeigen, spielen	ставить, исполнять
ausstechen	hier: in eine Form bringen: z.B. als Stern	вырезать формочкой для печенья
Begleiter, -, der	Helfer, Assistent	проводник, сопровождающий
Bescherung, -en, die	Schenken, Verteilung der Geschenke	раздача рождественских подарков
Darstellung, -en, die	Szene, Bild, Installation	изображение
Hirte, -n, der	jmd., der auf Kühe, Schafe usw. aufpasst; Viehhüter	пастух
Knödel, -, der	(Kartoffel-) Kloß	клёцка
losen	zufällig und geheim auswählen: z.B. Zettel mit Namen	тянуть жребий
Pfarrer, -, der	Ein kirchlicher Beruf; jmd., der Christen in der Kirche betreut; Pastor	священник
Stall, -e, der	Gebäude, in dem Haustiere leben	хлев

Streusel, -, der	kleine, süße, oft bunte Dekoration aus Zucker oder Teig	крошка, посыпка (смесь из крошек теста, масла и сахара для посыпки пирога)
Teig, -, der	Brei zum Backen aus Mehl, Wasser (Milch, Eiern, Salz, Zucker)	тесто
verteilen	hier: schenken, geben	раздавать
Zuckerguss, -e, der	Überzug / Patina aus Zucker	сахарная глазурь
Lebkuchen, -, der	Gebäck zu Weihnachten, auch Pfefferkuchen, Honigkuchen	рождественский пряник
Christstollen, -, der	Gebäck zu Weihnachten, Dresdner Stollen	рождественский кекс с изюмом и миндалём
Spekulatius, -, der	Gebäck zu Weihnachten	спекуляциус (фигурное печенье из рассыпчатого теста)
Printe, -n, die	Gebäck zu Weihnachten	продолговатый пряник с пряностями
Zimtstern, -e, der	Gebäck zu Weihnachten	печенье с корицей в виде звезды
Vanillekipferl, -, -s	Brötchen	ванильная булочка

IV. Übersetzen Sie ins Deutsche.

1. Рождество – важный христианский праздник, люди празднуют рождение Иисуса Христа.
2. В сочельник немцы идут в церковь.
3. Во время службы священник читает Евангелие от Луки.
4. Рождественским ужином наслаждаются в кругу семьи или друзей.
5. По мнению детей, подарки в дом в сочельник приносит Дед Мороз.
6. По инициативе реформатора Мартина Лютера раздача подарков к Рождеству была перенесена на 24 декабря.
7. Рождество без пения невысказимо для немцев.
8. В начале декабря в Германии открываются рождественские базары.

9. Естественно, на рождественском базаре стоит хотя бы одна празднично украшенная ёлка.
10. Печенье можно купить в любом супермаркете, но немцы любят печь сами.

V. Ordnen Sie zu.

1. Weihnachten ohne Kirche ist für viele Deutsche,	a. welche Kinder artig waren und ein Geschenk verdienen.
2. Sie besteht aus einem Stall,	b. der regelmäßig die Märkte besucht.
3. Fragt man die Deutschen, worauf sie sich an Weihnachten besonders freuen,	c. verbreiten eine weihnachtliche Stimmung.
4. Bei einigen ist das Festmahl traditionell immer gleich,	d. auch nicht religiöse, unvorstellbar.
5. Sein Begleiter Knecht Ruprecht entschied,	e. in dem sich Maria, Josef, und das Jesuskind befinden.
6. Gesungen wird auch in der Schule,	f. sagen die meisten: auf das Weihnachtsessen.
7. Glühwein, Weihnachtsgebäck und -musik	g. andere denken sich jedes Jahr etwas Neues aus.
8. Für die Kinder gibt es kleine Geschenke vom Nikolaus	h. auf dem Weihnachtsmarkt und natürlich zu Hause, im Kreis der Familie.

VI. Lernen Sie folgenden Dialog.

A: Hallo, wie geht's, worauf freust du dich so?

B: Grüß dich, nein, nicht worauf sondern worüber - ich war gestern wichteln.

A: Wichteln!? Was ist denn das, ich bin in Deutschland zwar ziemlich lange, aber das Wort habe ich noch nicht gehört.

B: Kein Wunder, bis Winter wird das Wort kaum gebraucht, Wichteln ist eben ein Brauch in der Adventszeit.

A: Ach so, interessant, erzähl mal!

B: Also beim Wichteln beschenkt man einander, es findet in einer Gruppe von Freunden oder Kollegen statt, aber auch wie bei uns gestern unter den Mitbewohnern einer WG.

A: Man schenkt also Geschenke, aber wie weißt du, wem du etwas zu schenken hast.

B: Genau, gute Frage. Es wird vorher gelost, wer wem schenkt.

A: Super, man ist dann gespannt, was bekomme ich und von wem bekomme ich das.

B: Richtig. Das war gestern eine tolle Überraschung als ich eine Sprechgarnitur geschenkt bekommen habe, und weißt du von wem?

A: Keine Ahnung! Schieß los!

B: Von Klaudia! Ich mag sie nämlich geheim, bald wird sie es aber erfahren.

A: Ach, so! Bei wem ist dann dein Geschenk gelandet?

B: Den hat der Ralf gekriegt, mein WG-Nachbar.

VII. Grammatik.

Глаголы с отделяемыми и неотделяемыми приставками.

Глаголы без приставок, например: Er fängt den Ball.

Глаголы с отделяемыми приставками: Der Unterricht fängt um 9.00 Uhr an.

Глаголы с неотделяемыми приставками: Der Unterricht beginnt um 9.00 Uhr.

	Глаголы с отделяемыми приставками: <i>anfangen</i>	Глаголы с неотделяемыми приставками: <i>beginnen</i>
Презенс	Ich fange ... an	Ich beginne...
Претеритум	Ich fing ... an	Ich begann...
Перфект	Ich habe ... angefangen	Ich habe ... begonnen

С модальным глаголом	Ich möchte ... anfangen	Ich möchte... beginnen
Вопрос	Wann fängst du ... an? Fängst du ... an?	Wann beginnst du ...? Beginnst du ...?
Императив	Fang an!	Beginne!
Инфинитив с <i>zu</i>	Ich denke, bald ... anzufangen.	Ich denke, bald ... zu beginnen.

Следующие приставки – неотделяемые: *be-*, *ge-*, *er-*, *ver-*, *zer-*, *emp-*, *ent-*, *miss-*: beginnen, empfehlen, entscheiden, erzählen, gefallen, missverstehen, verstehen, zerstören.

Отделяемые приставки: *ab-*, *an-*, *auf-*, *aus-*, *bei-*, *ein-*, *fest-*, *her-*, *hin-*, *los-*, *mit-*, *vor-*, *weg-*, *zu-*, *zurück-*, *zusammen-* :

Ich fahre heute um 18.30 Uhr ab. Du kommst ... an. Er macht ... auf. Sie geht ... aus. Wir arbeiten ... zusammen. Sie kauft ... ein. Ihr stellt ... fest. Sie fahren ... hin.

Кроме этого, глаголы могут иметь приставки, которые в одних случаях отделяются, в других – нет: *durch-*, *hinter-*, *über-*, *um-*, *unter-*, *voll-*, *wider-*, *wieder-*.

Er fährt einen Baum um. – Он переезжает (лежащее) дерево.

Er umfährt den Baum. – Он объезжает дерево.

Инфинитив (неопределённая форма) глагола.

Инфинитив большинства немецких глаголов оканчивается на *-en* (например, *fragen*), лишь немногие глаголы имеют окончание *-n* (например: *sein*, *tun*, *erinnern*, *lächeln*).

Большинство глаголов требуют после себя инфинитива с частицей *-zu*. Это в первую очередь относится к глаголам, употребляющимся в сочетании с другими глаголами, например:

Er bittet mich, ihm zu helfen. Sie hofft, das Spiel zu gewinnen. Ich erlaube dir, auszugehen.

У глаголов с отделяемыми приставками частица *-zu* стоит между приставкой и глаголом.

От любого инфинитива можно образовать существительное. Оно всегда среднего рода.

Например: Ich habe *das Fehlen* des Passes erst am nächsten Tag bemerkt. *Beim Arbeiten* am Computer tun mir nach einer Weile die Augen weh.

Text № 3

EIN BESONDERER HEILIGABEND

Miriam's Weihnachtsfest in Berlin

Miriam Züfle liebt es, Heiligabend mit ihren Eltern und Großeltern zu verbringen. Im letzten Jahr feierte die 20-Jährige Weihnachten aber anders. Am 24. Dezember half sie dabei in der Berliner Stadtmission ein Weihnachtsfest für bedürftige Menschen zu organisieren. Für Miriam war das ein besonderes Fest.

Nach dem Abitur wollte Miriam nicht sofort studieren, sondern erst ein Freiwilliges Soziales Jahr leisten. „Ich bin ein kontaktfreudiger Mensch und lerne gerne dazu“, begründet sie ihre Motivation. Zu wohnungslosen Menschen und Flüchtlingen hat sie bislang kaum Kontakt gehabt. Deshalb arbeitete Miriam ein Jahr lang im Flüchtlingsheim und in der Notübernachtung im Berliner Stadtteil Moabit.

Wenn Miriam Heiligabend mit ihrer Familie feiert, darf das Lied „O du Fröhliche“ nicht fehlen. Der Vater liest aus der Bibel vor und die Familie isst zusammen. Das sei immer besonders schön, sagt Miriam. „Für wohnungslose Menschen ist Heiligabend ein Tag wie jeder andere auch. Das wollten wir ändern“, erklärt die junge Frau den Plan für die Weihnachtsfeier. Schon Wochen vorher wurden von den Mitarbeitern und freiwilligen Helfern der Berliner Stadtmission Spenden gesammelt: Mützen, Socken, Handschuhe, und Süßigkeiten. Auch Spielzeug und Bedarf für Hunde sei abgegeben worden, erinnert sich Miriam. „Die Geschenkpakete haben wir alle auf einen großen Haufen gestapelt. Das sah richtig gut aus!“, erzählt sie voller Stolz.

Am Weihnachtsabend finden sich Familien mit Kindern, wohnungslose Männer und Frauen sowie Flüchtlinge in der Stadtmission ein. Sie kommen aus verschiedenen Ländern, junge wie ältere, und sprechen unterschiedliche Sprachen. Sie alle versammeln sich, um das Weihnachtsfest zu feiern. Da sind die 19-jährige Ivana, die von zu Hause ausgerissen ist und seitdem auf der Straße lebt, und Uwe, dem es nach der Scheidung und dem Verlust des Arbeitsplatzes nicht mehr gelang, in der Gesellschaft Fuß zu fassen. „Ihnen servieren wir Kaffee und Kuchen. Hier dürfen sie einfach mal normale Gäste sein“, erzählt Miriam.

Nachdem die Weihnachtsgeschichte vorgelesen wurde, kommt Stimmung im Saal auf. Manche Gäste singen ein Weihnachtslied oder halten eine kurze Ansprache. Am Ende werden die Geschenke verteilt. Die Gäste freuen sich darüber sehr. Auch Miriam Züfle ist mit ihrem etwas anderen Weihnachtsfest zufrieden und sagt: „Dass so viele Helfer an Heiligabend auf ihr eigenes Fest verzichten, um anderen Gutes zu tun, fand ich total schön!“

Weihnachten für Menschen in Not. Viele verschiedene soziale Einrichtungen organisieren Weihnachtsfeiern für Menschen in Not, also beispielsweise für wohnungslose Menschen oder Flüchtlinge. Oft sind es kirchliche Organisationen wie die Diakonie, die Caritas oder eben die Stadtmission- Die Idee ist, dass auch für diese Menschen der Heiligabend ein besonderer und schöner Abend sein soll. Dazu gehören kleine Geschenke, Musik und gutes Essen.

(Quelle: Vitamin.de. Deutschland aktuell. Lesetexte für Deutsch als Fremdsprache. № 67/Winter 2015, S. 12)

Aufgaben zum Text **„Ein besonderer Heiligabend“**

I. Markieren Sie folgende Aussagen als richtig (R) oder falsch (F).

1. Im letzten Jahr feierte Miriam Züfle Heiligabend mit ihren Eltern und Großeltern.		
2. Miriam ist ein kontaktfreudiger Mensch.		
3. Früher hatte Miriam keinen Kontakt zu den wohnungslosen Menschen und Flüchtlingen.		

4. In der Berliner Stadtmission wird ein Weihnachtsfest für alle organisiert.		
5. Wohnungslose und Flüchtlinge versammeln sich in der Berliner Stadtmission, um soziale Unterstützung zu bekommen.		
6. Gäste singen keine Weihnachtslieder und halten keine Reden.		
7. Miriam findet es gut, dass die Helfer auf ihren eigenen Heiligabend verzichten.		
8. Zum Heiligabend für die Menschen in Not gehören auch Musik und gutes Essen.		

II. Merken Sie sich folgende Wörter und Wendungen aus dem Text.

Ansprache halten, eine	eine Rede halten, öffentlich sprechen	держатъ речь
Ausgerissen sein	weglaufen, nicht mehr nach Hause kommen	быть ушедшим из дома
Bedarf, der	Sache, Ding, Notwendiges	потребность
bedürftig	arm, sozial schwach	нуждающийся
einfinden, sich	ankommen, erscheinen, eintreffen	прибыть
Einrichtung, -en, die	hier: Organisation, Institution	заведение
Flüchtling, -e, der	Immigrant, Asylsuchender	беженец
freiwillig	aus freiem Willen; ohne Zwang	добровольно
Fuß fassen	seinen Platz finden	найти своё место
Gelingen, jmdm. (Dat.)	schaffen, können	удаваться
Haufen, -, der	Menge von Dingen / Sachen; viele Sachen, die zusammenliegen	куча
Notüberhachtung, -en, die	Nachtsyl, Platz zum Schlafen für zwei, drei Nächte	ночлежка
Scheidung, -en, die	Ende einer Ehe / Heirat	развод
Spende, -n, die	Hilfe, Unterstützung, Geschenk	пожертвование
stapeln	etw. aufeinanderlegen / übereinanderlegen	складывать

Stolz, der	Gefühl des Erfolgs, Selbstbewusstsein	гордость
Verzichten, auf etw. (Akk.)	nicht machen; hier: nicht feiern	отказываться

III. Antworten Sie auf die Fragen.

1. Was wollte Miriam nach dem Abitur machen?
2. Warum arbeitete Miriam im Flüchtlingsheim?
3. Wie findet Miriam die Feier zu Heiligabend?
4. Welche Sachen werden als Spenden gesammelt?
5. Wer findet sich am Weihnachtsabend in der Stadtmission ein?
6. Was heißt „normale Gäste“ zu sein?
7. Was machen manche Gäste?
8. Was findet Miriam sehr schön?
9. Bekommen die Gäste Geschenke?
10. Für welche Menschen ist der Heiligabend ein besonderer Abend?

IV. Ersetzen Sie die unterstrichenen Wörter durch Synonyme. Schlagen Sie im Wörterbuch nach. Ordnen Sie zu.

1. <u>bedürftige</u> Menschen	a. obdachlos
2. ein <u>kontaktfreudiger</u> Mensch	b. verschieden
3. <u>wohnungslose</u> Menschen	c. arm
4. <u>freiwillige</u> Helfer	d. gesellig
5. <u>unterschiedliche</u> Sprachen	e. unaufgefordert

V. Grammatik.

Повелительное наклонение глагола (der Imperativ)

Побудительные предложения всегда начинаются с глагола в повелительном наклонении: *Erzählen Sie über Ihr Land!* – Расскажите о Вашей стране!

Повелительное наклонение имеет 4 формы.

1. Обращение на *du*

Эта форма императива образуется от *ты*-формы глагола без окончания *st*; местоимение *du* не называется:

du sag st Sag!

du nimm st – Nimm!

du arbeite st – Arbeite!

du bade st – Bade!

du öffne st – Öffne!

du zeichne st – Zeichne!

Сильные глаголы с корневой *a* не получают умлаут: *fahr! trag! lauf!*

Вспомогательные глаголы имеют особые формы императива:

haben: императив: *Hab Geduld!* – Имей терпение!

werden: императив: *Werd(e) nicht böse!* – Не сердись!

sein: *Sei nicht böse* – Не сердись! (дословно – «не будь сердитым»)

2. Обращение на *ihr*

Форма императива совпадает с формой второго лица множественного числа, местоимение *ihr* не называется:

ihr sagt – Sagt!

ihr arbeitet – Arbeitet!

ihr nehmt – Nehmt!

3. Обращение на *wir* к группе людей, в которую входит сам говорящий.

Глагол и местоимение меняются местами:

wir sagen – Sagen wir!

wir arbeiten – Arbeiten Sie!

wir nehmen – Nehmen wir!

4. Обращение на *Sie*

Глагол и местоимение меняются местами:

Sie sagen → Sagen Sie!

Sie arbeiten → Arbeiten Sie!

Sie nehmen → Nehmen Sie!

Формы императива глагола *sein*:

ich – seien wir

du – sei

ihr – seid

er, sie, es – вежливая форма seien Sie!

Text № 4
PROSIT NEUJAHR!
Silvester in Deutschland

Es gibt viele Möglichkeiten, den Jahreswechsel zu feiern: Bälle, Partys in Diskotheken oder Silvestermenüs in Restaurants. Viele Deutsche fahren auch in den Urlaub oder nach Berlin. Vor dem Brandenburger Tor findet jedes Jahr die größte Silvesterparty Deutschlands statt. Die meisten feiern aber zu Hause mit Freunden. Wie läuft der Abend am 31. Dezember ab?

13 Uhr. Die letzten Einkäufe. Die Supermärkte schließen an Silvester schon um 14 Uhr. Deshalb steht man oft in einer langen Schlange an der Kasse. Wer 18 Jahre alt ist, darf Raketen und Böller kaufen. Manche finden das Feuerwerk sinnlos und schlecht für die Umwelt. Sie geben das Geld lieber für einen guten Zweck aus. Deshalb gibt es Spendenaktionen wie „Brot statt Böller“. Wer unterwegs Bekannte trifft, wünscht ihnen „guten Rutsch!“.

15–18 Uhr. Die Vorbereitungen. Die Wohnung dekoriert man mit Luftschlangen, Ballons und Glückssymbolen wie Schornsteinfegern, Schweinchen und vierblättrigen Kleeblättern. Dann muss das Essen vorbereitet werden. Ein klassisches Gericht ist der Silvesterkarpfen. Eine Schuppe des Fisches legt man später in den Geldbeutel. Das soll im neuen Jahr Geld bringen. Beliebte Gerichte sind auch Raclette und Fondue. Beim Raclette steht ein Grill auf dem Tisch. Die Gäste legen die Zutaten in kleine Pfannen: Pilze, saure Gurken, Kartoffeln, Wurst oder Zwiebeln. Darüber kommt Käse, der auf dem Grill schmilzt. Beim Fondue steht ein Topf mit heißem Öl, Brühe oder Käse auf dem Tisch. In diesen Topf werden Fleisch- oder Brotstücke getunkt.

Ab 19 Uhr geht die Party los. Alle essen gemeinsam und reden über das alte und das neue Jahr. Ein wichtiges Thema sind die guten Vorsätze. Zum Jahreswechsel planen viele Leute, etwas in ihrem Leben zu ändern. Typische Vorsätze sind: mehr Sport machen oder mit dem Rauchen aufhören. Typisch ist auch, dass man die guten Vorsätze nach ein paar Tagen vergisst.

22–22.20 Uhr – Dinner for One. Im Fernsehen läuft „Dinner for One“. Dieser englische Sketch aus dem Jahr 1963 ist in Deutschland Kult. In dem Film feiert Miss Sophie ihren 90. Geburtstag. Leider sind ihre Freunde schon gestorben. Deshalb spielt ihr Diener James die verschiedenen Gäste und trinkt dabei viel zu viel Alkohol...

23 Uhr – Bleigießen. Eine weitere Tradition ist das Bleigießen: man legt ein Stück Blei auf einen Löffel und hält diesen über eine Kerze. Wenn das Metall geschmolzen ist, kippt man es in kaltes Wasser. So entstehen seltsame Formen. Alle Freunde raten: Was ist das? Und was bedeutet es für das neue Jahr? Ein Baum bedeutet zum Beispiel: Deine Fähigkeiten werden wachsen. Ein Herz heißt: Es gibt eine neue Liebe.

Kurz vor 12 Uhr nachts – das Feuerwerk. Kurz vor Mitternacht ziehen sich alle warm an und gehen auf die Straße. Die letzten zehn Sekunden vor Mitternacht zählt man laut rückwärts. Drei, zwei, eins – und dann knallt es! Es gibt ein großes Feuerwerk und alle umarmen sich, stoßen mit Sekt an und wünschen einander „Prosit Neujahr!“ oder ein „frohes Neues!“

(Quelle: Vitamin.de. Deutschland aktuell. Lesetexte für Deutsch als Fremdsprache. № 67/Winter 2015, S. 13)

Aufgaben zum Text **„Prosit Neujahr!“**

I. Merken Sie sich folgende Wörter und Wendungen aus dem Text.

Blei, das	ein weiches Metall	свинец
Böller, -, der	Feuerwerkskörper	фейерверк
Countdown, -s, der	Rückwärtszählen: 5, 4, 3, 2, 1, 0	обратный отсчёт времени
Diener, -, der	Hausangestellter, Hauspersonal, Lakai	слуга
es knallt	laute Geräusche sind zu hören	гремит, грохочет
Fähigkeit, -en, die	Können	способность
Guten Rutsch!	Gruß am Silvestertag	приветствие на Новый год
Jahreswechsel, -, der	die Nacht vom 31.12 auf den 01.01	новогодняя ночь
kippen	ausgießen, schütten	вылить
Kleeblatt, -e, das	Teil einer Pflanze, die Glück bringen soll	листок клевера

Luftschlange, -n, die	lange Papierdekoration	воздушная змейка
schmelzen	etw. Festes wird flüssig, tauen	таять, плавиться
Schornsteinfeger, -, der	jmd., der den Schornstein / Ofen sauber macht	трубочист
Schuppe, -n, die	harte, kleine Platte auf dem Körper von Fischen	чешуйка
tunken	eintauchen	окутать
Vorsatz, -e, der	Absicht, Entschluss, Plan	намерение

II. Ergänzen Sie die Wortgruppen. Ordnen Sie zu.

1. in einer langen Schlange...	a. schmelzen
2. das Feuerwerk schlecht für die Umwelt ...	b. halten
3. eine Schuppe in den Geldbeutel...	c. aufhören
4. Käse auf dem Grill...	d. wünschen
5. mit dem Rauchen...	e. stehen
6. ein Löffel über eine Kerze...	f. legen
7. einander ein „Frohes neues“ ...	g. finden

III. Markieren Sie folgende Aussagen als richtig (R) oder falsch (F).

Aussage	R	F
1. Die Supermärkte schließen an Silvester schon um 15 Uhr.		
2. Manche finden das Feuerwerk sinnlos.		
3. Ein klassisches Gericht ist der Silvesterkarpfen.		
4. Beim Raclette legen die Gäste Zutaten in kleine Teller.		
5. Alle essen gemeinsam und reden über das alte Jahr.		
6. Wenn das Metall geschmolzen ist, kippt man es in warmes Wasser.		
7. Die letzten zehn Sekunden vor Mitternacht zählt man laut rückwärts.		

IV. Antworten Sie auf die Fragen.

1. Wo feiern viele Deutsche den Jahreswechsel?
2. Warum steht man oft an Silvester in einer langen Schlange?
3. Welches Ziel haben die Spendenaktionen?
4. Wozu legt man eine Schuppe in den Geldbeutel?
5. Was ist ein wichtiges Thema beim gemeinsamen Essen?
6. Was sind typische Vorsätze?
7. Was ist im deutschen Fernsehen Kult?
8. Was bedeuten seltsame Formen beim Bleigießen?
9. Was machen die Leute kurz vor Mitternacht?
10. Was wünschen die Leute einander?

V. Erzählen Sie den Text nach, gebrauchen Sie dabei folgende Stichworte.

- den Jahreswechsel feiern
- in den Urlaub fahren
- das Geld für etwas ausgeben
- die Wohnung dekorieren
- das Essen vorbereiten
- Geld bringen
- in kleine Pfannen legen
- in den Topf tunken
- gemeinsam essen und reden
- im Fernsehen laufen
- ein Stück Blei legen
- rückwärts zählen
- mit Sekt anstoßen

VI. Merken Sie sich folgende Wörter und Wendungen zu den folgenden Dialogen.

absagen	„nein“ sagen	отказывать
ausfallen	aussetzen, nicht mehr funktionieren	выпадать

Band, -s, die	Musikgruppe	музыкальная группа
Brand, -e, der	Feuer	пожар
engagieren	einladen, buchen, anstellen	пригласить, нанять
entscheiden, sich	beschließen, festlegen, wählen	решаться
enttäuscht werden	Desillusioniert / unzufrieden / frustriert werden	разочароваться
Erwartung, -en, die	Vorfreude, Hoffnung	надежда
Feuerwerkskörper, -, der	Pyrotechnik: Raketen und Knallkörper / Böller	фейерверк
großartig	hervorragend, super	великолепно
im Voraus	vorher, zuvor	
keine Ahnung	„Ich habe keine Ahnung“ = „Ich weiß es nicht“	без понятия
liefern	erst zubereiten, dann bringen	поставлять
mieten	für eine Zeit nutzen können	снимать
riesig	sehr groß, gigantisch	огромный
Strom, der	elektrische Energie	электроток
verschmutzen	dreckig/unsauber machen	загрязнять
zelebrieren	feiern	праздновать

VII. Lernen Sie die Dialoge.

Dialoge über Silvester

Der Jahreswechsel wird in Deutschland groß zelebriert. Am 1. Januar, dem Neujahr, ist frei. Das heißt, dass man die ganze Nacht davor feiern kann. Viele Menschen planen diesen Tag schon Wochen im Voraus. Aber nicht alle. Zum Beispiel Hans, der sich nicht entscheiden konnte, was er an Silvester macht.

Drei Wochen vor Silvester

Hans: Was machst du an Silvester?

Franz: Ich organisiere mit Freunden eine große Party. Wir planen schon seit Juni. Dafür haben wir eine Schwimmhalle gemietet. Wir haben eine Band und

einen DJ engagiert. Das Buffet wird von einem exklusiven Restaurant geliefert. Um Mitternacht gibt es ein riesiges Feuerwerk. Es werden etwa 100 Leute kommen.

Hans: Wow!

Franz: Und was machst du?

Hans: Keine Ahnung. Ich entscheide sponta.

Eine Woche vor Silvester

Hans: Was machst du an Silvester?

Klara: Keine Ahnung. Du?

Hans: Ich weiß es auch noch nicht.

Klara: Vielleicht können wir zusammen was machen?

Hans: Ja! Das wäre super!

Klara: Lass uns noch mal telefonieren.

Einen Tag vor Silvester

Hans: Was machst du an Silvester?

Bernd: Ich arbeite

Hans: Wie bitte?

Bernd: Ich mag Silvester nicht. Das Feuerwerk macht mir Angst, führt zu Bränden und verschmutzt Luft und Straßen.

Hans: Aber du musst ja keine Feuerwerkskörper benutzen.

Bernd: Außerdem mag ich es nicht, dass man feiern muss. Alle werden verrückt, planen riesige Partys schon viele Wochen vorher. Am Ende sind die Erwartungen so hoch, dass viele enttäuscht werden. Darum arbeite ich lieber. Ich bin Feuerwehrmann.

Fünf Stunden vor Silvester

Hans: Hallo?

Klara: Hallo, hier ist Klara.

Hans: Hallo, Klara.

Klara: Ich muss leider für heute absagen. Ich habe eine Karte für die große Silvesterparty in der Schwimmhalle gewonnen.

Hans: Das verstehe ich. Viel Spaß!

An Silvester

Hans: Prost Neujahr!

Franz: Frohes neues Jahr!

Klara: Viel Glück, Erfolg und Gesundheit!

Bernd: Bitte Vorsicht mit dem Feuerwerk!

Am 2. Januar

Hans: Wie war dein Silvester?

Franz: Großartig!

Hans: Erzähl!

Franz: Etwa 30 Leute waren da. Die Band musste leider absagen. Um halb zwölf ist für eine Stunde der Strom ausgefallen. Wir durften nicht schwimmen, weil kein Bademeister da war. Dafür ist die Kiste mit dem Feuerwerk ins Wasser gefallen. Vom Buffet haben die Gäste Bauchschmerzen bekommen. Und ich habe mich verliebt. Sie heißt Klara.

Hans: Großartig!

Franz: Und bei dir?

Hans: Keine Ahnung. Ich habe verschlafen.

(Quelle: Vitamin.de. Deutschland aktuell. Lesetexte für Deutsch als Fremdsprache.
№ 63/Winter 2014, S. 13)

VIII. Grammatik.

Глагол. Пассив.

Употребление глагола в активе – важно лицо, совершающее действие, например:

- Was ist denn das für ein Lärm?
- Die Nachbarn bauen eine Garage.

При употреблении глагола в пассиве важным является действие, процесс, например:

- Was ist denn das für eine Baustelle?
- Hier wird eine Autobahn gebaut.

При употреблении глагола в пассиве без указания на производителя действия в центре внимания находится само действие; лицо, которое его совершает, либо общеизвестно, либо не известно или вообще не важно. Например:

- Es wurde dem Verletzten sofort geholfen.

При использовании глаголов, требующих дательного падежа, первую позицию в предложении при отсутствии подлежащего занимает слово *es*. Более правильными в стилистическом отношении являются предложения без *es*. В этом случае на первом месте стоит какой-либо второстепенный член предложения, например:

- Dem Verletzten wurde sofort geholfen.

Пассив может назвать лицо, совершающее действие, или указать причину действия. Тем не менее, важнее всего в такой конструкции само действие. Предлог *von* употребляется в предложениях, действие которых совершается непосредственно каким-либо лицом или имеется указание на его непосредственную причину. Если лицо или причина не имеют прямого отношения к действию, то употребляется предлог *durch*.

Например:

- *von* + дательный падеж → Diese Schauspielerin wurde von allen bewundert. Die Frau wurde von einem Auto angefahren.

- *durch* + винительный падеж → Die Nachricht wurde ihr durch den Boten überbracht. Der Patient wurde durch eine Operation gerettet.

Пассив образуется от глагола *werden* и партиципа II основного глагола:

Презенс – Hier wird eine Autobahn gebaut.

Претеритум – Hier wurde eine Autobahn gebaut.

Перфект – Hier ist eine Autobahn gebaut worden.

Плюсквамперфект – Hier war eine Autobahn gebaut worden.

Пассив с модальным глаголом:

Презенс – Die Küche muss aufgeräumt werden.

Претеритум – Die Küche musste aufgeräumt werden.

Перфект и плюсквамперфект в сочетании с модальными глаголами употребляются очень редко.

Text № 5

KARNEVAL, GRILLEN UND FUSSBALL

Alles, was ein Brasilianer braucht

Der 25-Jährige Brasilianer Saulo Monteiro de Matos studiert in der baden-württembergischen Stadt Heidelberg Jura und berichtet über seine Eindrücke von Deutschland.

Die Deutschen markieren die Grenze zwischen ihrer privaten und öffentlichen Sphäre gerne durch eine körperliche Distanz. Diese Distanz ist für mich als Brasilianer manchmal schwer zu verstehen. Bei den Deutschen kann zu intensive menschliche Nähe Stress auslösen. Ich konnte dieses Phänomen erstmals bei einer Konferenz in Brasilien beobachten. Während eines Ausflugs auf der Konferenz spürte ich eine Störung der Atmosphäre zwischen den brasilianischen und den deutschen Professoren. Die Brasilianer hatten den Deutschen auf die Schulter geklopft und so den körperlichen Territorialanspruch der Deutschen überschritten. Die deutschen Professoren waren so irritiert, dass

ich den Brasilianern sagen musste: „Bitte, Abstand halten! Deutsche mögen diese körperliche Nähe nicht.“

Karneval in Deutschland. Nach diesem ersten Kontakt mit den Deutschen belegte ich einen Winterkurs an der Universität Freiburg in Südwestdeutschland. Eine schöne Erfahrung! Ich konnte zum ersten Mal Schnee sehen. Außerdem habe ich bei einem Deutschen gewohnt. Besonders interessant war der Karneval in Deutschland. Als Vertreter der brasilianischen Karnevalskultur wurde mir während des Rosenmontagsumzugs andauernd die Frage gestellt, ob es mir gefällt. Aber wie könnte mir solch ein fröhliches Fest nicht gefallen? Viele Leute und kostenlose Bonbons! In der Tat sind die Bonbons jedoch nicht ganz kostenlos. Man muss ständig „Narri-Narro“ schreien, um die Bonbons von den Narren zu bekommen. Nach dem Umzug sind wir zu einer Familienfeier gegangen. Das Hauptgericht war eine Käse-Pfeffer-Suppe. Nachdem ich am Tisch wegen meiner Pfeffer-Suppe unkontrolliert geweint hatte, fingen alle zusammen an, im Kreis zu deutschen Karnevalsliedern zu tanzen. Die Musik war zwar ganz anders als die brasilianische, aber sie machte genauso viel Spaß.

Ein Zimmer in Heidelberg zu finden, ist keine leichte Aufgabe. Die Bewerbung für ein Zimmer in einer Wohngemeinschaft (WG) ist genauso schwer wie die Bewerbung um eine Arbeitsstelle. Der einzige Unterschied liegt darin, dass der ausgedruckte Lebenslauf nicht im Voraus geschickt werden muss. Ich habe auf der Suche nach einem Zimmer an acht Interviews teilgenommen. Zweimal wurde ich genommen. Einmal musste ich sogar ein Formular ausfüllen, in dem ich angeben sollte, ob ich tanzen oder Gitarre spielen kann. Zum Glück habe ich außerordentlich nette Mitbewohner gefunden. Von allen Erlebnissen in dieser WG wird mir unser gemeinsames Grillen auf dem Balkon in Erinnerung bleiben. Sofort wollte ich meiner Mama erzählen, dass die Deutschen so viel Salat beim Grillen essen. Für Brasilianer ist das Grillen ein Fest mit Musik und vor allem nur mit Fleisch, ohne Salate. Trotz aller Unterschiede kann ein Brasilianer in Deutschland sehr gut studieren. Es gibt hier alles, was ein Brasilianer im Prinzip braucht: Karneval, Musik und Grillen. Außerdem geben sich die Deutschen sogar Mühe, Fußball zu spielen. Was kann ich mehr erwarten?

(Quelle: Vitamin de. Deutschland aktuell. Lesetexte für Deutsch als Fremdsprache.
№ 46/Herbst 2010, S. 6)

Aufgaben zum Text
„Karneval, Grillen und Fussball“

I. Merken Sie sich folgende Wörter und Wendungen aus dem Text.

Abstand halten	j-m nicht zu nahe kommen, Distanz halten	держатъ дистанцию
Anspruch, -", der	hier: Recht, Berechtigung, Vorrecht	право
auslösen	verursachen, bewirken, zur Folge haben	вызвать
außerordentlich	bemerkenswert, erstaunlich, sehr	исключительно
belegen (einen Kurs)	(einen Kurs) auswählen	записаться на курс
im Voraus	vorab, zuerst, zunächst einmal	предварительно
irritiert	Unsicher / verwirrt / verwundert	раздраженно
Narr, -en, der	Clown, Dummkopf, Komiker	дурак
Rosenmontagsumzug, -"-e, der	Prozession an einem wichtigen Karnevalstag	шествие в зелёный понедельник (последний понедельник масленицы)
Störung, -en, die	Problem, Defekt, Behinderung	дефект
überschreiten	hier: missachten, nicht befolgen, verstoßen gegen etw.	нарушить
Wohngemeinschaft, -en, die	Wohnung, in der verschiedene Leute wohnen, Kommune, WG	(студенческая) коммунальная квартира

II. Übersetzen Sie ins Deutsche.

- Немцы обозначают границу физической дистанцией.
- Излишне близкий контакт может вызвать у немцев стресс.
- Бразильцы хлопали немцев по плечу.
- Прекрасный опыт!
- Много людей и бесплатная карамель!
- Найти квартиру – непростая задача.
- Однажды я должен был даже заполнить формуляр.
- У меня были очень милые соседи.
- Здесь есть всё, что нужно бразильцу.
- Чего мне ещё ждать?

III. Markieren Sie folgende Aussagen als richtig (R) oder falsch (F).

Aussage	R	F
1. Die körperliche Distanz ist für Brasilianer gut zu verstehen.		
2. Bei den Deutschen kann zu intensive menschliche Nähe Stress auslösen.		
3. Die Brasilianer hatten den Deutschen auf die Schulter geklopft.		
4. Er konnte zum ersten Mal Schnee sehen.		
5. So ein fröhliches Fest hat mir gefallen.		
6. In der Tat sind die Bonbons kostenlos.		
7. Das Hauptgericht war ein Kartoffelsalat.		
8. Die Bewerbung um eine Arbeitsstelle ist schwer.		
9. Zweimal musste er ein Formular ausfüllen.		
10. Ein gemeinsames Grillen auf dem Balkon wird ihm in Erinnerung bleiben.		

IV. Was wissen Sie noch? Lesen Sie noch einmal und ordnen Sie die Antworten (1–6) den Fragen (a–f) zu. Ergänzen Sie dann die Antworten.

- a. Wie markieren die Deutschen die Grenze zwischen ihrer privaten und öffentlichen Sphäre?

- b. Warum spürte Saulo während eines Ausflugs Störung der Atmosphäre zwischen den Deutschen und den Brasilianern?
- c. Wie war Saulo während des Rosenmontagsumzugs von den Deutschen wahrgenommen?
- d. Warum sind die Bonbons während des Rosenmontagsumzugs nicht kostenlos?
- e. Weswegen weinte Saulo bei einer Familienfeier?
- f. Was sollte der Brasilianer in einem Formular bei der Wohnungssuche schreiben?
- g. Warum kann ein Brasilianer in Deutschland sehr gut studieren?

›Gitarre ›Musik ›Karnevalskultur ›körperliche ›unkontrolliert
›Narren ›geklopft

1. Einmal musste ich sogar ein Formular ausfüllen, wo ich angeben sollte, ob ich tanzen oder _____ spielen kann.
2. Es gibt hier alles, was ein Brasilianer braucht: Karneval, _____, und Grillen.
3. Die Deutschen markieren die Grenze zwischen ihrer privaten und öffentlichen Sphäre gerne durch eine _____ Distanz.
4. Die Brasilianer hatten den Deutschen auf die Schulter _____.
5. Als Vertreter der brasilianischen _____ wurde mir die Frage gestellt, ob es mir gefällt.
6. Man muss ständig „Narri-Narro“ schreien, um die Bonbons von den _____ zu bekommen.
7. Nachdem ich am Tisch wegen meiner Pfeffer-Suppe _____ geweint hatte, fingen alle zusammen an, zu tanzen.

V. Erzählen Sie den Text nach, gebrauchen Sie dabei folgende Stichworte.

- körperliche Distanz
- Stress auslösen
- Störung der Atmosphäre
- den körperlichen Territorialanspruch überschreiten
- während des Rosenmontagsumzugs
- „Narri-Narro“ schreien

- zu Karnevalsliedern tanzen
- keine leichte Aufgabe
- auf der Suche nach einem Zimmer
- nette Mitbewohner
- in Erinnerung bleiben
- sehr gut studieren
- sich Mühe geben

VI. Grammatik.

Глагол. Конъюнктив II.

Употребление глагола в Конъюнктив II применяется для выражения вежливой просьбы, например:

- Herr Ober, ich möchte bitte noch ein Bier
- .., würden Sie mir bitte die Speisekarte bringen?
- .., könnten wir bitte noch etwas Brot bekommen?
- .., ich hätte gern noch einen Kaffee.

Эти предложения звучат очень вежливо. Прежде всего они используются тогда, когда говорящий обращается к собеседнику на «Вы». В ситуациях общения на «ты» вежливыми будут следующие фразы:

- Hilfs Du mir bitte?
- Hilfs du mir mal?
- Kannst du mir helfen?

Иногда эти выражения встречаются одновременно:

- Kannst du mir bitte mal helfen?

Конъюнктив II используется для выражения нереального условия или возможности в настоящем времени.

Например – реально, возможно:

- Kommen Sie am Samstag zu meiner Geburtstagsparty?
- Wenn ich Zeit habe, komme ich gern. Ich rufe Sie morgen an und gebe Ihnen Bescheid.

Например – нереально, нет:

- Vielen Dank für die Einladung. Wenn ich Zeit hätte, würde ich sehr gerne kommen. Aber leider fahre ich am Wochenende weg.

Конъюнктив II используется для выражения нереального условия или возможности в прошедшем времени.

Например – реально:

- Hast du gestern Abend das Spiel Bayern München gegen Borussia Dortmund gesehen?
- Ja, natürlich hab' ich es gesehen.

Например – нереально, нет:

- Hast du gestern Abend das Spiel Bayern München gegen Borussia Dortmund gesehen?
- Nein, leider nicht. Ich musste länger arbeiten. Wenn ich Zeit gehabt hätte, hätte ich es natürlich angeschaut.

Конъюнктив II используется для выражения нереального желания в прошедшем времени.

Например – реально:

- Ich habe kein Geld dabei.

Например – нереальное желание:

- Wenn ich doch mein Geld mitgenommen hätte!
- Hätte ich doch mein Geld mitgenommen!

Конъюнктив II используется для выражения совета или предложения.

Например:

- An deiner Stelle würde ich mir vor der langen Fahrt noch etwas zu essen kaufen.
- Du solltest dir vor der langen Fahrt noch etwas zu essen kaufen.
- Wir könnten doch noch einen Kaffee trinken gehen.

Конъюнктив II используется для выражения сравнения с использованием *als ob*, например:

- Er ist faul, aber er tut so, als ob er arbeiten würde.

Конъюнктив II используется для выражения нереального условия в страдательном залоге глагола в настоящем времени, для чего используется конструкция *würde + Partizip II*, например:

- Dieses Haus würde leicht verkauft, wenn der Preis nicht so hoch wäre.

Конъюнктив II используется для выражения нереального условия в страдательном залоге глагола в прошедшем времени, для чего используется конструкция *wäre / hätte + Partizip II + worden*, например:

- Dieses Haus wäre leicht verkauft worden, wenn der Preis nicht so hoch gewesen wäre.

Конъюнктив II используется в сочетании с модальными глаголами для выражения мягкого пожелания, совета, например:

- Настоящее время: Du solltest mehr schlafen (Тебе бы надо больше спать – ты выглядишь усталым).
- Прошедшее время (конструкция *hätte + Infinitiv + Infinitiv*): Ich hätte länger schlafen sollen (Мне бы надо было дольше поспать, встал слишком рано).
- Прошедшее время (конструкция в главном предложении *hätte + Infinitiv + Infinitiv*; в придаточном – *wäre*): Wenn ich heute nicht so früh hätte aufstehen müssen, wäre ich jetzt nicht so müde (Если бы мне не надо было сегодня так рано вставать, я бы не был такой усталый).

Глагол. Косвенная речь

В устном общении косвенная речь выражается, как правило, формой индикатива. В официальных сообщениях, особенно в газетных текстах, для передачи чужой речи используется Konjunktiv I.

Например:

- Прямая речь в Indikativ: „Ich habe heute keine Zeit“.
- Косвенная речь в Indikativ: Er sagt, dass er heute keine Zeit hat.
- Косвенная речь в Konjunktiv I: Er sagt, er habe heute keine Zeit.

Text № 6

LEIPZIGER THOMANERCHOR

Ein Leben für den Gesang

Die Jungen des Thomanerchors sind eigentlich normale Jugendliche. Sie spielen Fußball, lesen Bücher und manche haben eine Freundin. Doch diese Teenager aus Leipzig sind zugleich etwas Besonderes: Sie singen in einem der besten Chöre der Welt, dem Thomanerchor.

Im Jahr 1212, also vor genau 800 Jahren, wurde in Leipzig an der Thomaskirche eine Schule gegründet. Dort wurden Jungen zu Sängern ausgebildet. Sie sollten bei Gottesdiensten, Taufen und Hochzeiten singen. Außerdem bekamen sie eine gute Schulbildung. Daran hat sich bis heute wenig geändert. Im Alter von etwa neun Jahren können sich die Jungen für den Chor bewerben. „Wichtig sind nicht nur die musikalische Begabung und die Stimme, sondern auch die Bereitschaft, in einer Gruppe zu leben“, sagt der Geschäftsführer des Thomanerchors Stefan Altner. Besteht ein Junge die Aufnahmeprüfungen, verbringt er die nächsten acht Jahre im Internat. Er ist dann weit weg von zu Hause. Mit dem Abitur verlassen die Jugendlichen im Alter von 18 Jahren dann den Chor.

Der Alltag für die derzeit 103 Thomaner ist gut organisiert. Morgens schnell frühstücken und dann zur Schule. Nach dem Mittagessen beginnt der Musik- und Gesangunterricht. Auch Hausaufgaben müssen bis zum Abend gemacht werden. An den Wochenenden gibt es Auftritte. Viel Freizeit haben die Thomaner nicht, und der Leistungsdruck ist hoch. Viele neue Lieder und Musikstücke müssen schnell und dennoch perfekt eingeübt werden. Die harte Arbeit der Thomaner ist erfolgreich. Sie sind weltweit bekannt. Der Chor machte dieses Jahr erstmals eine Tournee in Singapur und Australien. Zuvor war der Chor in Japan, Südamerika und den USA.

Das enge Zusammenleben der Thomaner im Internat sorgt für ein starkes Gemeinschaftsgefühl. „Das ersetzt die Familie“, berichtet Altner. Ältere

Thomaner wohnen mit den jüngeren zusammen in einem Zimmer. Sie helfen beim Einleben und den Hausaufgaben, sie trösten bei Heimweh und kontrollieren, dass die Jüngeren abends das Licht rechtzeitig ausmachen. „Die Älteren sind für die Jüngeren verantwortlich“, sagt der Geschäftsführer des Chors. Dieses Verantwortungsbewusstsein ist wichtig für das Leben. „Einmal Thomaner, immer Thomaner“, so lautet die Devise des Chors.

Was die Jungen verbindet, ist ihr Talent und ihre Liebe zur Musik. Und die Musik muss nicht nur Klassik sein. So mögen manche Jungs auch Heavy Metal. Zum Wecken am Morgen hört man schon mal einen Song des US-Popstars Bon Jovi. Nur ein bis zwei Jugendliche verlassen den Chor pro Jahr und geben die Ausbildung auf. „Der Wille durchzuhalten ist sehr groß“, erklärt Altner. Nach dem Abitur haben die Thomaner gute Karrierechancen. Viele studieren Medizin, Jura oder Theologie. Einige bleiben bei der Musik. Der ehemalige Thomaner Sebastian Krumbiegel beispielsweise wurde als Sänger der Band „Die Prinzen“ sehr erfolgreich.

(Quelle: Vitamin.de. Deutschland aktuell. Lesetexte für Deutsch als Fremdsprache. № 55/Winter 2012, S. 14)

Aufgaben zum Text **„Leipziger Thomanerchor“**

I. Merken Sie sich folgende Wörter und Wendungen aus dem Text.

aufgeben	hier: aufhören, weil man nicht mehr kann oder will; kapitulieren	прекращать
Auftritt, -e, der	hier: Konzert	выступление
Begabung, -en, die	Talent, Können	
bestehen	(Test / Examen) erfolgreich ablegen	выдержать (экзамен)
durchhalten	nicht aufgeben, bis zum Ende machen	пробиться
Einleben, das	Prozess der Eingewöhnung, Akklimatisation	вживание

einüben	auswendig lernen, proben, einstudieren	выучить
ersetzen	ausgleichen, kompensieren	заменять
Gemeinschaftsgefühl, -e, das	Solidarität, Kameradschaft	чувство общности
Gesang, -e, der	das Singen, Lied, Melodie	пение
Geschäftsführer, -, der	Chef, Direktor, Leiter	управляющий
Gottesdienst, -e, der	Versammlung in der Kirche, Andacht, Predigt	служба в церкви
Leistungsdruck, der	psychologischer Stress, immer erfolgreich / der Beste zu sein	давление от стремления к лучшему результату
Taufe, -n, die	in die christliche Religion, Kirche aufnehmen	крещение
trösten	beruhigen, aufmuntern	утешать
verantwortlich sein, für jmdn. / etw.	sich verpflichtet fühlen; bereit sein, Probleme zu lösen	быть ответственным
Verantwortungsbewusstsein, das	Wissen, dass man anderen helfen soll	сознание ответственности

II. Übersetzen Sie ins Deutsche.

1. В церкви Святого Фомы в Лейпциге была открыта школа.
2. Они должны были петь при крещении, во время службы и венчаний.
3. В возрасте примерно девяти лет мальчики могут записаться в хор.
4. Мальчик проводит следующие восемь лет в интернате.
5. Трудная работа хористов приносит успех.
6. Старшие воспитанники хора живут в одной комнате с младшими.
7. Старшие отвечают за младших.

8. Мальчиков объединяет талант и любовь к музыке.
9. Воля к преодолению трудностей велика.
10. После выпускного экзамена у воспитанников хорошие перспективы.

III. Markieren Sie folgende Aussagen als richtig (R) oder falsch (F).

Aussage	R	F
1. Die Jungen des Thomanerchors lesen keine Bücher.		
2. 1212 wurde in Leipzig an der Thomaskirche eine Schule gegründet		
3. Dort wurden Jungen zu Pfarrern ausgebildet.		
4. Die Jugendlichen verlassen im Alter von 18 Jahren dann die Schule.		
5. Die Thomaner haben viel Freizeit.		
6. Das Leben im Internat ersetzt den Jungen die Familie.		
7. Ältere und jüngere Thomaner wohnen getrennt.		
8. Die Älteren sind für die Jüngeren verantwortlich.		
9. Die Jungen verbindet die Liebe zur Musik.		
10. Niemand verlässt den Chor.		

IV. Antworten Sie auf die folgenden Fragen.

1. Wo sollten die Jungen singen?
2. Hat sich bis heute viel verändert?
3. In welchem Alter können sich die Jungen für den Chor bewerben?
4. Was ist für die Jungen, die in den Chor kommen, wichtig?
5. Wie lange bleiben die Jungen im Chor?
6. Treten die Jungen auf?
7. Wo waren die Thomaner auf Tournee?
8. Wie helfen die älteren Jungen den jüngeren?
9. Was verbindet die Jungen?
10. Welche Musik mögen die Thomaner?
11. Was studieren die Jugendlichen nach dem Chor?

V. Was wissen Sie noch? Lesen Sie noch einmal und ordnen Sie die Antworten (1–6) den Fragen (a–f) zu. Ergänzen Sie dann die Antworten.

- a. Die Jungen wurden zu Sängern ausgebildet. Was bekamen sie außerdem?
- b. In welchem Alter verlassen die Jungen den Chor?
- c. Wie viele Jungen sind im Chor?
- d. Wie müssen neue Lieder eingeübt werden?
- e. Was ist für die Thomaner wichtig für das Leben?

›perfekt ›Verantwortungsbewusstsein ›Schulbildung ›Thomaner ›Abitur

1. Der Alltag für die derzeit 103 ___ ist gut organisiert.
2. Viele neue Lieder und Musikstücke müssen schnell und dennoch ___ eingeübt werden.
3. Dieses ___ ist wichtig für das Leben.
4. Außerdem bekamen sie eine gute ___.
5. Mit dem ___ verlassen die Jugendlichen im Alter von 18 Jahren dann den Chor.

VI. Erzählen Sie den Text nach, gebrauchen Sie dabei folgende Stichworte.

- eine Schule wurde gegründet
- bei Gottesdiensten singen
- sich für den Chor bewerben
- Jahre im Internat verbringen
- die harte Arbeit ist erfolgreich
- zusammen in einem Zimmer wohnen
- bei Heimweh trösten
- verantwortlich sein
- den Chor verlassen
- Ausbildung aufgeben
- durchhalten
- gute Karrierechancen haben
- erfolgreich werden

VII. Grammatik.

Имя существительное. Род

Каждое имя существительное немецкого языка имеет свой род, его определяет артикль: *der* – мужской род, например, *der Mann*, *der Löffel*;

die – женский род, например, *die Frau*, *die Gabel*; *das* – средний род, например, *das Kind*, *das Messer*.

Кажется вполне логичным, что *der Mann* (мужчина) мужского рода, *die Frau* (женщина) женского рода, а *das Kind* (ребёнок) среднего рода. Эти слова следуют своему естественному роду. Но почему *der Löffel* (ложка) мужского рода, *die Gabel* (вилка) женского рода, а *das Messer* (нож) среднего рода? Немецкий язык решает этот вопрос произвольно, на своё усмотрение. Но существуют всё же некоторые правила, согласно которым можно определить род имени существительного:

Мужской род:

- животные и лица мужского пола – *der Vater*, *der Affe*;
- дни недели, месяцы, времена года, время суток – *der Montag*, *der Mai*, *der Winter*, *der Morgen*;
- погодные условия, стороны света – *der Regen*, *der Osten*;
- алкогольные напитки – *der Wein*, *der Schnaps* (исключение: *das Bier*);
- названия мужских профессий – *der Arzt*, *der Lehrer*, *der Maler*;
- имена существительные на *-ismus*, *-ling*, *-or* – *Realismus*, *Liebling*, *Motor*.

Женский род:

- лица женского пола – *die Tante*, *die Mutter* (исключение: *das Mädchen*);
- многие растения – *die Rose*, *die Tulpe*;
- названия женских профессий на *-in* – *die Ärztin*, *die Lehrerin*, *die Malerin*;
- существительные, образованные от глагола и присоединившие *-t* – *fahren* → *die Fahrt*, *rasten* → *die Rast*;

- существительные на *-ung, -heit, -keit, -schaft, -ion, -ei*, – Rechnung, Freiheit, Höflichkeit, Freundschaft, Nation, Bäckerei, Kultur.

Средний род:

- существительные на *-chen* – Mädchen, *-lein* – Tischlein, *-um* – Zentrum, *-ment* – Instrument.

Сложные существительные.

Род сложных существительных определяется по последнему слову в их составе, например:

- der Sommer + die Zeit = die Sommerzeit
- das Haus + die Tür + der Schlüssel = der Haustürschlüssel
- die Ferien + das Haus = das Ferienhaus

Множественное число. Существует пять вариантов образования множественного числа существительных:

- изменяется только артикль, форма слова не изменяется, это имена существительные на *-en, -el, -chen, -lein*: der Koffer – die Koffer;
- корневая гласная получает умлаут: der Apfel – die Äpfel;
- многие имена существительные мужского рода, односложные имена существительные женского рода, некоторые имена существительные среднего рода получают окончание *-e*, либо *-e* + умлаут: der Tisch – die Tische, die Maus – die Mäuse;
- односложные имена существительные среднего рода, некоторые имена существительные мужского рода получают окончание *-er*, либо *-er* + умлаут: das Kind – die Kinder, der Mann – die Männer;
- многие имена существительные женского рода, имена существительные мужского рода слабого склонения получают окончания *-n, -en*: die Lampe – die Lampen, die Uhr – die Uhren, der Student – die Studenten;
- имена существительные на *-a, -i, -o* и иностранные слова получают окончание *-s*: das Auto – die Autos.

Text № 7

BRAUCHTUM

Liebingsbräuche junger Deutscher

Spielen Bräuche in deinem Leben eine Rolle? Welcher ist dein Lieblingsbrauch und warum? Thomas Nürnberger und Barbara Wittmann haben dazu junge Leute in Bayern befragt. Das Ergebnis ist, dass nicht religiöse, sondern regionale Bräuche für die Jugendlichen wichtig sind.

Was ist ein Brauch? Ein Brauch ist eine Gewohnheit, die innerhalb einer sozialen Gemeinschaft entstanden ist. Ein Mensch hat Gewohnheiten, viele Menschen haben Bräuche und Sitten. Die kulturelle Gesamtheit von Bräuchen in einer Gesellschaft wird Brauchtum genannt. Mit Tradition ist die Weitergabe von Handlungsmustern, Überzeugungen und Glaubensvorstellungen gemeint, innerhalb einer Gruppe oder zwischen den Generationen.

Radmarathon im Frankenwald. „Mein Lieblingsbrauch ist der Frankenwald-Marathon. Er findet in einem landschaftlich sehr schönen Naturpark statt. Der Frankenwald ist ein Mittelgebirge im nördlichen Bayern. Der Radmarathon ist natürlich kein kirchlicher Brauch. Weil es ihn jedes Jahr gibt, ist er für die Leute zu einem Highlight geworden. Dann ist bei uns wirklich viel los. Man trifft Leute aus ganz Franken, aber auch Besucher aus der ganzen Welt sind da. Dann wird den ganzen Tag lang Fahrrad gefahren, dabei gibt es kurze, leichtere Runden für Familien und Kinder und richtig lange Touren für Radsportprofis. Nicht nur für mich, sondern für die ganze Region ist der Frankenwald-Marathon der Höhepunkt des Jahres.“

Bruno Schmidt, 17 Jahre, Erlangen

Straßenkirchweih in Fürth. „Hier in der Gegend gibt es die sogenannte Führter Kärwa. Ich glaube, dass das Fest die größte Straßenkirchweih in ganz Europa ist. Das Fest wurde zum ersten Mal um das Jahr 1100 zur Einweihung der Michaeliskirche gefeiert. Daraus ist heute ein riesiges Volksfest mit vielen Wurstständen und Fahrgeschäften wie Riesenrad und Karussells geworden. Das Fest beginnt am Namenstag des Erzengels Michael (29. September) und dauert zwölf Tage. Ich finde die Straßenkirchweih nett und gehe jedes Jahr hin. Da ist für jeden etwas dabei: nicht nur Getränke und gutes Essen, sondern auch

Attraktionen für kleineren Besucher. Am Ende gibt es dann noch einen großen Festzug durch die Stadt.“

Felix Sturm, 17 Jahre, Fürth

Bergkirchweih in Erlangen. „Mir gefällt der regionale Kirchweihbrauch am besten. Bei uns in Erlangen gibt es jedes Jahr zu Pfingsten die Bergkirchweih. Wir nennen sie in unserem fränkischen Dialekt auch „der Berch“. Das ist so eine Art Oktoberfest mit fränkischem Essen, Bier und Musik. Ich möchte es nicht auf eine Stufe mit dem riesigen Münchner Oktoberfest stellen, aber es macht auf jeden Fall sehr viel Spaß. Vor allem muss ich dafür auch nicht weit fahren, weil es direkt vor meiner Haustür stattfindet. Deswegen ist das Fest für mich und meine Freunde eine Veranstaltung, die wir jedes Jahr besuchen und auf die wir uns sehr freuen.“

Marlin Mansholt, 17 Jahre, Erlangen

Wasservögelsingen in Bayern. „Mein Lieblingsbrauch ist das sogenannte Wasservögelsingen zu Pfingsten in meinem Heimatort im Bayerischen Wald. Dabei gehen die Junggesellen des Ortes von Haus zu Haus, singen Lieder und bitten um eine gute Ernte. Wenn sie vor den Häusern stehen, werden sie mit Wasser begossen. Entweder aus dem Fenster heraus mit einem Eimer oder einfach mit dem Gartenschlauch. Das ist natürlich für den ganzen Ort lustig, auch wenn den Brauch selbst nur Männer ausüben dürfen. Außerdem wird dabei gegessen, getrunken, musiziert und getanzt. Der Sinn dieses Brauches war früher wohl, dass es im Frühjahr regnen sollte, damit die Bauern im Herbst eine gute Ernte haben.“

Juliane Achtziger, 33 Jahre, Freyung-Grafenau

Grillen am Ammersee. „Mein Lieblingsbrauch ist, wenn man das als Brauch bezeichnen kann, jeden Sommer mit meinen drei besten Freunden zum Ammersee zu fahren. Das ist ein sehr schöner See, nach dem Chiemsee und dem Starnberger See – der drittgrößte Bayerns. Viele Leute fahren zum Segeln oder Surfen an den Ammersee. Er liegt nicht weit von München entfernt und ist leicht mit der S-Bahn zu erreichen. Wir nehmen dann Sachen zum Grillen mit, also Fleisch, Würstchen und eine Kiste Bier. So beginnt für meine Freunde und mich

der Sommer. Darauf freue ich mich jedes Jahr. Dieser Ausflug ist für uns zu einem ‚Muss‘ geworden, also zu einem privaten Brauch.“

Louis Lammers, 18 Jahre, München

(Quelle: Vitamin.de. Deutschland aktuell. Lesetexte für Deutsch als Fremdsprache.
№ 68/Frühling 2016, S. 12–13)

Aufgaben zum Text „Brauchtum“

I. Merken Sie sich folgende Wörter und Wendungen aus dem Text.

auf eine Stufe stellen	gleichsetzen, als dasselbe betrachten, identifizieren	ставить на одну ступень
ausüben	praktizieren, tun, ausführen	выполнять
begießen	nass machen	обливать
bezeichnen	benennen, charakterisieren	обозначать
Brauch, -'e, der	Ritual, Tradition	обычай
Einweihung, -en, die	Eröffnung	торжественное открытие
Ernte, -n, die	Einholen von dem, was auf dem Feld wächst	урожай
erreichen	hinkommen, hinfahren	достигать
Erzengel, -, der	höchster Engel, Oberengel	архангел
Festzug, -'e, der	festliche Parade, Prozession	праздничное шествие
Gegend, -en, die	Region, Gebiet	местность
Gewohnheit, -en, die	etw., das man immer so macht; Eigenart, Tradition	привычка
Glaubensvorstellung, -en, die	Religion, Denkweise	религиозные чувства
Handlungsmuster, -, das	Schema des Verhaltens / Vorgehens / Handelns	образец поведения
Höhepunkt, -e, der	Attraktion, Sensation, Highlight	высшая точка
Junggeselle, -n, der	unverheirateter Mann, männlicher Single	холостяк

Mittelgebirge, -, das	Berge mit mittlerer Höhe	Средние горы
Pfingsten, -, das	hohes christliches Fest im Mai oder Juni: Gründung der christlichen Kirche	Троица
Sitte, -n, die	Tradition, Konvention	обычай
Überzeugung, -en, die	Meinung, Position, Ansicht	убеждение
Veranstaltung, -en, die	Ereignis: Fest, Konzert	мероприятие

II. Lesen Sie die Kleintexte noch einmal und ergänzen Sie. Achtung, nicht alle Wörter passen.

<p>a. Festzug b. musiziert c. die Weitergabe d. Haus e. Highlight f. landschaftlich g. Einweihung h. nett i. Brauchtum j. Kiste k. Segeln l. heraus m. Region n. Muss o. darauf p. zu Pfingsten q. Oktoberfest r. stattfindet</p>
--

Die kulturelle Gesamtheit von Bräuchen in einer Gesellschaft wird ...1... genannt.

Radmarathon im Frankenwald:

Er findet in einem ...2... sehr schönen Naturpark statt.

Weil es ihn jedes Jahr gibt, ist er für die Leute zu einem ...3... geworden.

Nicht nur für mich, sondern für die ganze ...4... ist der Frankenwald-Marathon der Höhepunkt des Jahres.

Straßenkirchweih in Fürth:

Das Fest wurde zum ersten Mal um das Jahr 1100 zur ...5... der Michaeliskirche gefeiert.

Ich finde die Straßenkirchweih ...6... und gehe jedes Jahr hin.

Am Ende gibt es dann noch einen großen ...7... durch die Stadt.

Bergkirchweih in Erlangen:

Bei uns in Erlangen gibt es jedes Jahr ...8... die Bergkirchweih.

Das ist so eine Art ...9... mit fränkischem Essen, Bier und Musik.

Vor allem muss ich dafür auch nicht weit fahren, weil es direkt vor meiner Haustür...10... .

Wasservögelsingen in Bayern:

Dabei gehen die Junggesellen des Ortes von Haus zu ...11..., singen Lieder und bitten um eine gute Ernte.

Entweder aus dem Fenster ...12... mit einem Eimer oder einfach mit dem Gartenschlauch.

Außerdem wird dabei gegessen, getrunken, ...13... und getanzt.

Grillen am Ammersee:

Viele Leute fahren zum ...14... oder Surfen an den Ammersee.

Wir nehmen dann Sachen zum Grillen mit, also Fleisch, Würstchen und eine ...15... Bier.

...16... freue ich mich jedes Jahr.

Dieser Ausflug ist für uns zu einem ...17... geworden, also zu einem privaten Brauch.

III. Antworten Sie auf die folgenden Fragen.

1. Was ist der Frankenwald?
2. Was für ein Brauch ist der Radmarathon?
3. Welche Touren gibt es bei diesem Marathon?
4. Wie heißt die Straßenkirchweih in der Gegend?
5. Wann beginnt das Fest?
6. Was gibt es auf dem Fest für kleinere Besucher?
7. Welchen Dialekt gibt es in Erlangen?
8. Wie oft besucht Merlin das Fest?

9. Wo findet das Wasservögelsingen statt?
10. Was passiert den jungen Leuten, wenn sie vor den Häusern stehen?
11. Wer darf den Brauch Wasservögelsingen ausüben?
12. Wie war der Sinn des Brauches früher?
13. Wie oft fährt Louis zum Ammersee?
14. Wie ist der Ammersee?
15. Womit ist der Ammersee zu erreichen?

IV. Übersetzen Sie ins Deutsche.

1. Обычай – это привычка, возникшая в социальном обществе.
2. Традиция – это передача способов поведения, убеждений и религиозных предпочтений.
3. Франкенвальд – это горы средней величины.
4. Веломарафон – это не религиозный праздник.
5. Веломарафон стал кульминационным событием.
6. Открытие церкви.
7. Праздник с колесом обозрения и каруселями.
8. В конце происходит праздничное шествие по городу.
9. Праздник Бергкирхвай проходит на Троицу.
10. Франконская еда, пиво и музыка.
11. Холостяки идут от дома к дому.
12. В этом обычае могут участвовать только мужчины.
13. Мой любимый обычай.
14. Доехать на электричке.
15. Этот обычай стал для нас обязательным.

V. Erzählen Sie die Kleintexte nach, gebrauchen Sie dabei folgende Stichworte.

- eine Gewohnheit ist entstanden
- die kulturelle Gesamtheit
- zwischen den Generationen
- eine Rolle spielen
- Leute befragen

- der Radmarathon ist ein Lieblingsbrauch
- zu einem Highlight werden
- Fahrrad fahren
- das Fest feiern
- am Namenstag beginnen
- ein Festzug durch die Stadt
- zu Pfingsten
- auf eine Stufe stellen
- eine Veranstaltung abhalten
- Lieder singen
- um eine gute Ernte bitten
- zum Ammersee grillen fahren
- zum Segeln / Surfen fahren

VI. Grammatik.

Имя существительное. Падеж

Каждое имя существительное имеет различные падежные формы. Падеж имени существительного и артикля зависит от той функции, которую это слово выполняет в предложении. Её определяет глагол (*Ich mache die Hausaufgabe*), предлог (*Er steht vor dem Haus*) или другое имя существительное (*Das ist die Tasche meiner Mutter*).

Различаются четыре падежные формы:

- именительный падеж – *Ich esse gern*
- винительный падеж – *Ich esse gern Kuchen*
- дательный падеж – *Ich gebe dir das Buch am Wochenende zurück*
- родительный падеж – *Ich weiß nicht mehr den Namen des Autors*

ед. число		муж. род I	муж. род II (слаб. склонен.)	жен. род	сред. род
	Им. п.	der Mann	der Junge	die Frau	das Kind
	Вин. п.	den Mann	den Jungen	die Frau	das Kind
	Дат. п.	dem Mann	dem Jungen	der Frau	dem Kind
	Род. п.	des Mannes	des Jungen	der Frau	des Kindes

МН. ЧИСЛО					
	Им. п.	die Männer	die Jungen	die Frauen	die Kinder
	Вин. п.	die Männer	die Jungen	die Frauen	die Kinder
	Дат. п.	den Männern	den Jungen	den Frauen	den Kindern
	Род. п.	der Männer	der Jungen	der Frauen	der Kinder

По слабому склонению склоняются:

- одушевлённые существительные м. р., оканчивающиеся на *-e*: *Junge, Kollege, Franzose, Affe*;
- существительные м. р., заимствованные из латинского и греческого языков на *-and, -ant, -ent, -ist, -oge, -at*;
- некоторые существительные м. р. получают в родительном падеже дополнительно *-s*: *der Gedanke – des Gedankens, der Name – des Namens, der Friede – des Friedens*.

Морфологические особенности:

- имена односложные и имена м. р. и ср. р. на *-s, -ß, -x, -z, -tz* получают в род. п. окончание *-es*: *des Gesetzes, des Hauses*;
- к именам собственным прибавляется окончание *-s*: *Goethes Erzählungen, Peters Freundin* (в разговорной речи можно также *die Freundin von Peter*);
- если имя собственное оканчивается на *-s*, то появляется только апостроф *Thomas' Buch* (в разговорной речи также *das Buch von Thomas*);
- в дат. п. мн. ч. прибавляется окончание *-en*: *den Lehrern, den Frauen*, исключение составляют существительные, оканчивающиеся на *-s* и на *-en*: *den Autos, den Mädchen*;

Национальности:

1-й тип склонения – существительные муж. р.		2-й тип склонения – существительные муж. р. (слабое склонение)	
Им. п.	der Italiener		der Franzose
Род. п.	des Italieners		des Franzosen

Дат. п. dem Italiener Вин. п. den Italiener Также: Österreicher, Holländer, Spanier	dem Franzosen den Franzosen Также: Russe, Slowake, Türke
Исключение: der / die Deutsche склоняются как прилагательное: Им. п. der Deutsche die Deutsche Род. п. des Deutschen der Deutschen Дат. п. dem Deutschen der Deutschen Вин. п. den Deutschen die Deutsche	
Сущ-ные жен. рода, обозначающие национальность, получают окончание <i>-in / -innen</i> : Italienerin / Italienerinnen, Französin / Französinnen	

Имя существительное. Артикли и другие сопроводительные слова

Артикли и другие сопроводительные слова встречаются в сочетании с прилагательным / причастием или без него перед существительным:

ein Auto, ein rotes Auto, ein gestohlenes Auto, sein zweites Auto.

В тексте существительное вводится, как правило, неопределённым артиклем:

Mein Freund hat ein neues Auto gekauft.

Определённый артикль указывает на что-то, что известно как говорящему, так и слушающему, а также употребляется, если речь идёт об общеизвестных понятиях / вещах:

Das neue Auto meines Freundes gefällt mir gut.

Der Roman von Thomas Mann „Buddenbrooks“ ist sehr interessant.

Окончание прилагательного зависит от предшествующего ему сопроводительного слова:

определённый артикль – *die schöne Frau*

неопределённый артикль – *eine schöne Frau*

нулевой артикль – *schöne Frauen*

Склонение определенного артикля

	Муж. р.	Жен. р.	Ср. р.	Мн. ч.
Им. п.	der dieser jeder mancher	die diese jede manche	das dieses jedes manches	die diese alle manche
Род. п.	des dieses jedes manches	der dieser jeder mancher	des dieses jedes manches	der dieser aller mancher
Дат. п.	dem diesem jedem manchem	der dieser jeder mancher	dem diesem jedem manchem	den diesen allen manchen
Вин. п.	den diesen jeden manchen	die diese jede manche	das dieses jedes manches	die diese alle manche

Склонение неопределенного артикля

	Муж. р.	Жен. р.	Ср. р.	Мн. ч.
Им. п.	ein kein mein irgendein	eine keine meine irgendeine	ein kein mein irgendein	– keine meine irgendwelche
Род. п.	eines keines meines irgendeines	einer keiner meiner irgendeiner	eines keines meines irgendeines	– keiner meiner irgendwelcher
Дат. п.	einem keinem meinem irgendeinem	einer keiner meiner irgendeiner	einem keinem meinem irgendeinem	– keinen meinen irgendwelchen
Вин. п.	einem keinem meinem irgendeinem	eine keine meine irgendeine	ein kein mein irgendein	– keine meine irgendwelche

В немецком языке в 3-ем лице ед. ч. используются два притяжательных местоимения (*sein / ihr*) – в зависимости от пола соответствующего лица и два окончания (- / e) – в зависимости от рода существительного:

er / es → *sein* Das Buch gehört Herrn Fischer. = Es ist sein Buch.

sie → *ihr* Das Buch gehört Frau Fischer. = Es ist ihr Auto.

er / es → *sein* Die Vase gehört Herrn Fischer. = Es ist seine Vase.

sie → *ihr* Die Vase gehört Frau Fischer. = Es ist ihre Vase.

Нулевой артикль

Нулевой артикль употребляется

- перед именем существительным во множественном числе в случаях, подобных употреблению имени существительного в единственном числе с неопределённым артиклем: Hören Sie Worte?
- Перед именами собственными: Das ist Anna.
- Перед названиями городов, стран, континентов: Ich lebe in Nishni Nowgorod / Russland / Europa.
- Перед обстоятельством времени без предлога: Er kommt nächste Woche.
- Перед названиями профессий: Er ist Lehrer
- Перед названиями национальностей: Er ist Russe. Sie ist Französin.
- Перед существительными, стоящими после слов, обозначающих размер, количество, вес: Bring bitte drei Kilo Kartoffeln mit!
- Перед существительными, обозначающими неопределённое количество: Brauchst du noch Geld?
- Перед существительными, обозначающими материал: Die Hose ist aus Baumwolle.
- Перед существительными в устойчивых выражениях: Ende gut, alles gut.

Нулевой артикль употребляется только при отсутствии прилагательного или определения, в других случаях используется определенный или неопределенный артикль:

Er ist Lehrer. → Er ist ein guter Lehrer.

Er lebte früher in Sankt Petersburg. → Er lebte früher im schönen Sankt Petersburg.

Text № 8

DAS LÄNDLE UND DER SCHWABE

Charmante Region in Süddeutschland

Schwaben ist eine Region in Süddeutschland mit vielen interessanten Orten und Landschaften. Die Menschen, die im Gebiet wohnen, nennen sich Schwaben. Sie haben eine gemeinsame Geschichte, einen besonderen Dialekt und ein großes Arbeitsethos. Das Motto der Schwaben ist: „Schaffe, schaffe, Häusle baue“

Die Region Schwaben erstreckt sich vom Schwarzwald im Westen bis zum Fluss Lech im Osten. Im Norden ist der Großraum Stuttgart die Grenze, im Süden der Bodensee. Der größere Teil Schwabens liegt im Bundesland Baden-Württemberg, der kleinere Teil gehört zu Bayern. Obwohl viele Menschen in Deutschland die geografische Lage Schwabens nicht genau kennen, erkennen alle die Schwaben an ihrem Dialekt. Sprechen die Schwaben ihren Dialekt, so nennt man das „schwäbeln“.

Zu den charakteristischen Landschaften Schwabens gehören der Schwarzwald, die Schwäbische Alb und das Allgäu. Wichtige Städte sind Augsburg, Friedrichshafen, Stuttgart, Tübingen und Ulm. Einen besonderen Reiz hat die oberschwäbische Barockstraße. Entlang dieser 760 Kilometer langen Ferienstraße befinden sich Klöster, Kirchen und Schlösser aus der Barockzeit, zum Beispiel die Wallfahrtskirche in Steinhausen und das Kloster Schussenried mit dem Rokoko-Bibliothekssaal. Wirtschaftliches, politisches und kulturelles Zentrum Schwabens ist Stuttgart. Viele große Unternehmen wie Daimler, Porsche und Bosch haben in der Nähe der Stadt ihre Fabriken und Zentralen.

Prägend für die Identität der Schwaben war das Königreich Württemberg. Es entstand Anfang des 19. Jahrhunderts im Südwesten des heutigen Deutschland. Die konstitutionelle Monarchie vor allem unter König Wilhelm I. (1781–1864) war ökonomisch erfolgreich und politisch liberal. Diese Mentalität von wirtschaftlichem Ehrgeiz und liberalem Denken lässt sich bis heute bei den Schwaben finden. Aber die Schwaben verbinden noch ältere Traditionen. Zu ihnen gehört die schwäbisch-alemannische Fastnacht. Charakteristisch für diesen Karneval ist, dass die Teilnehmer Masken und besondere Kostüme von Hexen und Hofnarren tragen. Die Karnevalsteilnehmer wechseln ihre Verkleidung nicht, sondern tragen jedes Jahr die gleiche.

Die schwäbische Küche ist einfach. Zentrale Bedeutung haben Eierteigwaren wie Spätzle und Maultaschen sowie Suppen und Eintöpfe. Maultaschen sind die bekannteste schwäbische Spezialität. Es sind gefaltete Nudeltaschen mit einer Füllung aus Fleisch, Spinat, Zwiebeln und Brot. Einer Legende nach hat ein Mönch die Maultaschen erfunden. Er wollte das Fleischverbot der Fastenzeit dadurch umgehen, dass er das Fleisch in Teig einwickelte, damit Gott es so nicht sehen könne.

Die meisten Schwaben sprechen Schwäbisch. Dieser Dialekt gehört zu den alemannischen Dialekten und unterscheidet sich in Grammatik, Aussprache und Wortschatz vom Hochdeutschen. Vor allem ältere Schwaben sprechen stark Dialekt. Normalerweise können Schwaben auch Hochdeutsch sprechen, wenn sie wollen. Trotzdem gibt es viele Witze über ihre Sprache. In einer Werbekampagne für Baden-Württemberg machen sich die Schwaben sogar selbst über ihren Dialekt lustig und sagen: „Wir können alles. Außer Hochdeutsch“.

Schwaben sind stolz auf sich und ihr Land. Sie sagen gerne: „Gottes schönste Gabe ist und bleibt der Schwabe!“ Schwaben haben den Ruf, sehr ordentlich und fleißig zu sein. Ein Beispiel dafür ist die Kehrwoche. In Häusern, in denen mehrere Familien leben, ist man abwechselnd an der Reihe, das Treppenhaus und die Straße vor dem Haus zu kehren. Dafür gibt es einen festen Wochenplan. Wer seine Kehrwoche nicht erledigt, ist kein guter Nachbar! Das nehmen die Schwaben sehr ernst. Bekannt sind die Schwaben auch für ihre Sparsamkeit und für ihren derben Humor. Viele dieser Eigenschaften sind aber ein Klischee und nicht alle Schwaben identifizieren sich mit ihnen.

Schwäbisch-Deutsch: Bäbbr – Aufkleber, Sticker; Grombir – Kartoffel; Kruuschd – Kram, Zeug; Gsälz – Marmelade; Ranza – dicker Bauch; Schleck – Süßigkeit.

(Quelle: Vitamin de. Deutschland aktuell. Lesetexte für Deutsch als Fremdsprache. № 68/Frühling 2016, S.10–11)

Aufgaben zum Text „Das Ländle und der Schwabe“

I. Merken Sie sich folgende Wörter und Wendungen aus dem Text.

abwechselnd an der Reihe sein	aufeinanderfolgend, einer nach dem anderen	по очереди
derb	grob, unfein, hart	грубый
Ehrgeiz, der	Fleiß, Eifer, Ambition	честолюбие
Eierteigware, -n, die	Nudeln, Spaghetti, Makkaroni	макароны
einwickeln	einpacken, verpacken, einrollen	заворачивать
erfinden	sich ausdenken, sich einfallen lassen	открывать
erstrecken, sich	zwischen zwei Punkten liegen, sich entlang ziehen	простираться
Fastenzeit, -en, die	Zeitperiode vor Ostern, in der kein Fleisch gegessen werden darf	пост
Füllung, -en, die	Inhalt, Kern	начинка
gefaltet	zusammengelegt	сложенный
Hofnarr, -en, der	Clown, Dummkopf, Komiker	дурачок
Kloster, -e, das	kirchlicher Ort, an dem Nonnen und Mönche leben; Konvent	монастырь

kehren	mit dem Besen sauber machen	мести
Mönch, -e, der	Mann, der im Konvent lebt, Ordensbruder	монах
Motto, -s, das	Devise, Parole, Losung	лозунг
prägend	bestimmend, entscheidend	характерный
Reiz,-e, der	hier: Schönheit, Charme	привлекательность
Ruf, der	Image, Reputation	репутация
stolz sein, auf jemd. / etw. (Akk.)	von jemdm. / etw. überzeugt sein	быть гордым
umgehen	hier: ignorieren, vermeiden, übergehen	обойти

II. Markieren Sie folgende Aussagen als richtig (R) oder falsch (F).

Aussage	R	F
1. Der größere Teil Schwabens liegt im Bundesland Bayern, der kleinere Teil gehört zu Baden-Württemberg		
2. Einen besonderen Reiz hat die oberschwäbische Barockstraße.		
3. Wirtschaftliches, politisches und kulturelles Zentrum Schwabens ist Augsburg.		
4. Der Porsche wird in der Nähe Stuttgarts produziert		
5. Die konstitutionelle Monarchie unter König Wilhelm I. war ökonomisch liberal.		
6. Die schwäbisch-alemannische Fastnacht gehört zur älteren Traditionen der Schwaben.		
7. Die schwäbische Küche ist einfach toll.		
8. Zwiebeln sind die bekannteste schwäbische Spezialität.		
9. Schwäbisch gehört zu den alemannischen Dialekten.		
10. Schwaben haben den Ruf, sehr ordentlich und fleißig zu sein.		
11. Wer seine Kehrwoche erledigt, ist kein guter Nachbar.		
12. Die Schwaben sind für ihre Sparsamkeit bekannt.		

III. Antworten Sie auf folgende Fragen.

1. Was ist der Bodensee für die Region Schwaben?
2. Woran wird in Deutschland ein Schwabe erkannt?
3. Wie viele charakteristische Landschaften Schwabens gibt es?
4. Was befindet sich entlang der oberschwäbischen Barockstraße?
5. Welche großen Unternehmen haben bei Stuttgart ihre Fabriken?
6. Welche alte Mentalität lässt sich bis heute bei den Schwaben finden?
7. Was ist für die schwäbisch-alemannische Fastnacht charakteristisch?
8. Wie heißt die bekannteste schwäbische Spezialität?
9. Warum hat ein Mönch die Maultaschen erfunden?
10. Worin unterscheidet sich Schwäbisch vom Hochdeutschen?
11. Was sagen die Schwaben über sich lustig?
12. Was ist ein Beispiel für Ordentlichkeit und Fleiß der Schwaben?
13. Was ist die Kehrwoche?

IV. Ordnen Sie zu. Finden Sie die Sätze mit dieser Lexik im Text.

1. Die Region	a) prägend sein
2. Die Schwaben am Dialekt	b) umgehen
3. Für die Identität	c) sprechen
4. Spätzle	d) stolz sein
5. Die Maultaschen	e) erledigen
6. Das Fleischverbot	f) sich erstrecken
7. Schwäbisch	g) bekannt sein
8. Auf sich und sein Land	h) erfinden
9. Seine Kehrwoche	i) erkennen
10. Für den derben Humor	j) zentrale Bedeutung haben

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

V. Erzählen Sie den Text nach, gebrauchen Sie dabei folgende Stichworte.

- vom Schwarzwald im Westen
- bis zum Fluss Lech im Osten
- die Grenze im Norden
- die Grenze im Süden
- am Dialekt erkennen
- charakteristische Landschaften
- wichtige Städte
- prägend für die Identität sein
- ältere Traditionen
- die bekannteste schwäbische Spezialität
- Schwäbisch sprechen
- auf sein Land stolz sein

VI. Grammatik.

Имя прилагательное употребляется обычно перед именем существительным в качестве определения с окончанием:

– *Das ist ein schönes Kleid.*

В качестве составной части сказуемого – предикатива без окончания с глаголами *sein / werden*.

– *Ist es neu?*

– *Ja, ich habe es heute gekauft.*

Имя прилагательное может иметь окончание и в том случае, если за ним не следует существительное, но оно было упомянуто ранее и не повторяется:

– *Gefällt dir das bunte Kleid?*

– *Ja, aber das schwarze finde ich schöner.*

Различают два типа склонения прилагательных.

I тип – прилагательное после определенного артикля. К сопроводительным словам, которые изменяются как определенный артикль, относятся также местоимения *dieser, jeder, alle, mancher*.

	М. р.	Ж. р.	Ср. р.	Мн. ч.
Им. п.	der grüne Baum	die grüne Bluse	das grüne Tuch	die grünen Bäume
Род. п.	des grünen Baums	der grünen Bluse	des grünen Tuches	der grünen Bäume
Дат. п.	dem grünen Baum	der grünen Bluse	dem grünen Tuch	den grünen Bäumen
Вин. п.	den grünen Baum	die grüne Bluse	das grüne Tuch	die grünen Bäume

II тип – прилагательное после неопределенного артикля. К сопроводительным словам, которые изменяются как неопределенный артикль, относятся также местоимения *kein, mein, irgendein*.

	М. р.	Ж. р.	Ср. р.	Мн. ч.
Им. п.	ein grüner Baum	eine grüne Bluse	ein grünes Tuch	grüne Bäume
Род. п.	eines grünen Baums	einer grünen Bluse	eines grünen Tuches	grüner Bäume
Дат. п.	einem grünen Baum	einer grünen Bluse	einem grünen Tuch	grünen Bäumen
Вин. п.	einen grünen Baum	eine grüne Bluse	ein grünes Tuch	grüne Bäume

Окончания прилагательных без сопроводительного слова совпадают с последней буквой определенного артикля:

Ich trinke gern starken Kaffee → den Kaffee

Ich trinke gern kaltes Wasser → das Wasser

Ich esse gern schwarze Schokolade → die Schokolade

Прилагательное в род. пад. ед. числа муж. и ср. рода имеет окончание *-en*:
Ich liebe den Geruch frischen Kaffees.

Субстантивированные прилагательные *der / die Arbeitslose, der / die Bekannte, der / die Deutsche*; субстантивированные причастия I *der / die Reisende, der / die Vorsitzende, der / die Studierende*; субстантивированные причастия II *der / die Angestellte, der / die Verliebte, der / die Gefangene* склоняются как прилагательные.

	М. р.	Ж. р.	Мн. ч.
Им. п.	der Angestellte	die Angestellte	die Angestellten
Род. п.	des Angestellten	der Angestellten	der Angestellten
Дат. п.	dem Angestellten	der Angestellten	den Angestellten
Вин. п.	den Angestellten	die Angestellte	die Angestellten

	М. р.	Ж. р.	Мн. ч.
Им. п.	ein Angestellter	eine Angestellte	Angestellte
Род. п.	eines Angestellten	einer Angestellten	Angestellter
Дат. п.	einem Angestellten	einer Angestellten	Angestellten
Вин. п.	einen Angestellten	eine Angestellte	Angestellte

Text № 9

OSTERN IN DEUTSCHLAND

Wie Jugendliche die Feiertage verbringen

Ostern ist neben Weihnachten das wichtigste christliche Fest. Es erinnert an die Kreuzigung und Auferstehung Jesu Christi vor 2000 Jahren. Aber Ostern hat nicht nur eine kirchliche Bedeutung. Die Deutschen genießen das Zusammensein mit der Familie, und besonders auf dem Land werden noch Osterbräuche gepflegt: Es werden Ostereier bemalt und versteckt, ein Kuchen in Form eines Lamms gebacken und ein Osterfeuer besucht. Sechs Jugendliche erzählen, wie sie Ostern verbringen.

Ein Osterfeuer organisieren. Bei uns gehört das Osterfeuer einfach zum Osterfest dazu. Schon Monate vorher beginnen die Vorbereitungen: Die

Landwirte stellen ihre Traktoren und Anhänger zur Verfügung, um einen riesigen Haufen mit Holz und anderem Brennmaterial zu sammeln. Ein DJ wird organisiert und ein Ausschank mit Essen und Getränken aufgebaut. Die Sicherheitsmaßnahmen für das Osterfeuer werden mit dem Roten Kreuz und der Feuerwehr abgesprochen. Am Ostersonntag um 19 Uhr ist es dann so weit. Leute aus dem ganzen Bundesland kommen, um einen gemütlichen Abend am Feuer zu verbringen. Manche reisen sogar aus 80 Kilometer Entfernung an! Es ist schön zu sehen, wie das Osterfeuer den Leuten Spaß macht.

Lena Gehrt, 22 Jahre, Nortorf in Schleswig-Holstein

Den Jugendkreuzweg gehen. Eine Woche vor Karfreitag nehme ich an einem Jugendkreuzweg teil. Das ist eine Wanderung, die an den Weg Christus zur Kreuzigung erinnert. Bei meinem letzten Kreuzweg nahmen etwa 50 Jugendliche teil. Es gab fünf Stationen. An jeder Station wurde ein Lied abgespielt und ein Zitat aus der Bibel vorgelesen. Dann dachten wir nach, welche Situation aus dem heutigen Leben zur Bibelstelle passen könnte. Wir sprachen zum Beispiel darüber, dass Jesus auf dem Kreuzweg zusammenbrach, und niemand half. Auch heute sehen die Menschen oft weg, wenn andere Hilfe brauchen. Am Ende jeder Station sprachen wir ein kurzes Gebet und gingen dann zum gemeinsamen Essen.

Johannes Jelen, 21 Jahre, München in Bayern

Zeit mit den Liebsten verbringen. Meine Eltern haben einen Bauernhof. Sie bauen auch Spargeln und Erdbeeren an. In der Osterzeit laufen schon die Vorbereitungen für die Saison. Die arbeitsfreien Ostertage schätzen wir daher sehr. Ostern bedeutet für mich: Zeit mit den Liebsten zu verbringen. Am Osterfeuer in unserem Dorf treffe ich Freunde und Verwandte. Meine Mutter versteckt für eine Schwester und mich immer noch kleine Geschenke im Garten. Diese Tradition gehört einfach dazu. Und vor Ostern faste ich und verzichte auf Schokolade, Kuchen und Chips. Am Anfang ist das ziemlich schwer, aber wenn ich es geschafft habe, bin ich richtig stolz auf mich!

Lisa-Marie Bostel, 20 Jahre, Benzen in Niedersachsen

Beim Osterkonzert musizieren. Ich spiele Flügelhorn in der Musikkapelle. Am Karfreitag treffen wir uns schon in der Früh, um noch unsere CD einzuspielen. Die CD ist als kleine Erinnerung für die Musiker gedacht. Am

Ostersonntag und Ostermontag finden unsere Konzerte statt. Wir Musiker und auch einige Gäste tragen beim Konzert Tracht. Ich begrüße die Besucher und moderiere die Stücke an. Wir spielen Opern, Operetten und Musikals, Märsche, Rock- und Popmusik. Nach dem Konzert sitzen wir noch mit den Besuchern beisammen – meist bis in die Morgenstunden.

Christoph Unsin, 24 Jahre, Görisried in Bayern

Osterratschen in der Karwoche. Ich bin Ministrantin und helfe beim katholischen Gottesdienst. In der Karwoche, wenn in unserem Dorf die Kirchenglocken nicht läuten ziehen wir Ministranten mit den Instrumenten aus Holz durch die Straßen und machen Lärm. Damit erinnern wir die Menschen an den Kirchenbesuch. Die Instrumente heißen Ratschen. Sie sind selbst gebaut oder Erbstücke von Urgroßeltern. Wichtig ist, dass sie laut sind! Am Karfreitag finden viele Gottesdienste statt. Wir Ministranten sind deshalb den ganzen Tag unterwegs; am Ostersonntag schon um vier Uhr morgens! Am Karsamstag gehen wir von Tür zu Tür, um Spenden für die Kirche zu sammeln.

Elena Bachmann, 17 Jahre, Rattelsdorf in Bayern

Ein Wettkampf zu Ostern. Am Ostermontag trifft sich bei uns die Landjugend. Wir essen zusammen und tauschen Neuigkeiten aus. Dann teilen wir uns in zwei Teams auf und beginnen einen Wettkampf mit mehreren Stationen: Eierlauf, Ballspiele, Quiz und vieles mehr. Jedes Team sammelt Punkte. Wer am Ende die meisten Punkte hat, gewinnt. Der Preis ist zum Beispiel ein Eimer Gummibärchen. Bei der Siegerehrung gibt es Kaffee und Kuchen. Ostereier dürfen natürlich nicht fehlen! Bei uns werden sie traditionell mit Salz und Maggi gegessen.

Max Jenz, 23 Jahre, Unterensingen in Baden-Württemberg

Die Osterfeiertage. Karfreitag, Ostersonntag und Ostermontag sind in Deutschland Feiertage. Für einige Deutsche haben diese Osterfeiertage auch eine religiöse Bedeutung: Schon 40 Tage vor Ostern fasten sie und verzichten auf Fleisch oder Süßigkeiten. Der Gründonnerstag erinnert an das letzte Abendmahl Jesu mit seinen Jüngern. In manchen Familien wird an diesem Tag nur Grünes gegessen, zum Beispiel Spinat. Der Karfreitag ist ein strenger Fastentag und erinnert an die Kreuzigung Jesu Christi. Am Ostersonntag feiern

die Christen die Auferstehung Jesu. Der Tag beendet die Fastenzeit. Es dürfen wieder Fleisch und vor allem (Oster-)Eier gegessen werden.

(Quelle: Vitamin.de. Deutschland aktuell. Lesetexte für Deutsch als Fremdsprache.
№ 68/Frühling 2016, S. 12–13)

Aufgaben zum Text **„Ostern in Deutschland“**

**I. Merken Sie sich folgende Wörter und Wendungen aus dem Text.
Übersetzen Sie mit dem Wörterbuch ins Russische.**

1. anbauen	anpflanzen, kultivieren
2. Anhänger, -, der	ein Wagen, der vom Auto gezogen wird
3. Auferstehung, -en, die	nach dem Tod wieder lebendig werden
4. Ausschank, der	Theke / Stand, wo Essen und Getränke verkauft werden
5. einspielen	hier: CD aufnehmen / produzieren
6. Erbstück, -e, das	etw. Wertvolles, das von Generation zu Generation weitergegeben wird
7. fasten	eine Zeit lang bestimmte Nahrung (z.B. Fleisch) nicht essen
8. Flügelhorn, -er, das	Musikinstrument, ähnlich wie eine Trompete
9. Gebet, -e, das	Appel / Anrede / Ansprache an Gott
10. Gottesdienst, -, der	Versammlung in der Kirche, Andacht, Predigt
11. Haufen, -, der	Menge von Dingen / Sachen; viele Sachen, die zusammenliegen
12. Kreuzigung, -en, die	Tötungsart, bei der der Angeklagte ans Kreuz genagelt wird
13. Lamm, -er, das	junges Schaf
14. Landwirt, -e, der	Bauer, Farmer
15. Lärm machen	laute Töne / Geräusche machen
16. Ministrantin, -nen, die	Dienerin / Personal in der katholischen Kirche
17. Osterbräuche pflegen	auf Traditionen zu Ostern achten
18. schätzen	positiv sehen / beurteilen

19. Sicherheitsmaßnahme, -n, die	Regeln und Aktionen, damit kein Unfall passiert
20. Siegerehrung, -en, die	besondere Feier für die Sieger
21. Spende, -n, die	Hilfe, Unterstützung, Geschenk
22. stolz sein auf jmdn. / etw. (Akk.)	hier: froh sein
23. verzichten, auf etw. (Akk.)	hier: nicht essen
24. Wanderung, -en, die	hier: kleine Exkursion zu Fuß
25. Wettkampf, -en, der	Turnier, Kräfteressen
26. zur Verfügung stellen	hier: geben, anbieten
27. zusammenbrechen	hinfallen und liegen bleiben, keine Kraft mehr haben

II. Markieren Sie folgende Aussagen als richtig (R) oder falsch (F).

Aussage	R	F
Zu Ostern werden Ostereier bemalt und versteckt.		
Jugendkreuzweg ist eine Wanderung.		
Heute sehen die Menschen nicht weg, wenn andere Hilfe brauchen.		
Lisa-Marie Bostels Eltern bauen Spargeln und Erdbeeren an.		
Lisa-Marie Bostel verzichtet beim Fasten auf Schokolade, Kuchen und Äpfel.		
Am Ostersonntag und Ostermontag finden in Görtsried Konzerte statt.		
Die Musikkapelle in Görtsried spielt keine Märsche.		
Ministranten helfen beim katholischen Gottesdienst.		
Am Karfreitag finden in Rattelsdorf in Bayern keine Gottesdienste statt.		
Eierlauf, Ballspiele und Quiz sind Stationen eines Wettkampfes.		

III. Antworten Sie auf folgende Fragen.

1. Woran erinnert Ostern?
2. Warum stellen die Landwirte ihre Traktoren zur Verfügung?

3. Mit wem werden die Sicherheitsmaßnahmen in Nortorf abgesprochen?
4. Woran erinnert der Jugendkreuzweg in München?
5. Ist der Jugendkreuzweg bei den Jugendlichen populär?
6. Was bedeutet Ostern für Lisa-Marie Bostel aus Benzen?
7. Worauf ist Lisa-Marie stolz?
8. An welchem Tag trifft sich Christoph mit seinen Freunden schon in der Früh?
9. Was trägt Christoph beim Konzert?
10. Wie werden die Menschen in Rattelsdorf an den Kirchenbesuch erinnert?
11. Wer nimmt teil am Wettkampf zu Ostern in Unterensingen?
12. Was ist das Ziel des Wettkampfes?

IV. Ergänzen Sie die Wortgruppen. Ordnen Sie zu.

1. das Zusammensein mit der Familie	a. einspielen
2. Osterbräuche	b. verbringen
3. einen Ausschank	c. verstecken
4. ein Osterfeuer	d. essen
5. an den Weg Christus zur Kreuzigung	e. tragen
6. ein Zitat aus der Bibel	f. läuten
7. auf dem Kreuzweg	g. organisieren
8. Zeit mit den Liebsten	h. erinnern
9. kleine Geschenke im Garten	i. sich treffen
10. vor Ostern	j. sammeln
11. eine CD	k. aufbauen
12. Tracht beim Konzert	l. vorlesen
13. beim katholischen Gottesdienst	m. zusammenbrechen
14. die Kirchenglocken	n. genießen
15. Spenden für die Kirche	o. pflegen
16. Am Ostermontag	p. helfen
17. Ostereier mit Salz	q. fasten

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17

V. Erzählen Sie die Kleintexte der Reihe nach, gebrauchen Sie dabei folgende Stichworte.

- die Kreuzigung und Auferstehung Jesu Christi
- Osterbräuche pflegen
- Ostereier bemalen und verstecken
- Osterfeuer organisieren
- einen gemütlichen Abend am Feuer verbringen
- an einem Jugendkreuzweg teilnehmen
- ein Zitat aus der Bibel vorlesen
- ein Gebet sprechen
- Zeit mit den Liebsten verbringen
- Freunde und Verwandte treffen
- fasten und auf etwas verzichten
- sich am Karfreitag treffen
- eine Musikkapelle
- durch die Straßen ziehen
- Lärm machen
- Gottesdienste finden statt
- einen Wettkampf beginnen

VI. Grammatik.

Количественные наречия

erstens – во-первых	einmal / einfach – один раз
zweitens – во-вторых	zweimal / zweifach / doppelt – дважды
drittens – в-третьих	dreimal / dreifach – трижды
viertens – в-четвертых	viermal / vierfach – четырежды etc.

Например:

Ich will nicht mehr Schlittschuh laufen. Erstens kann ich es nicht gut und zweitens ist es teuer.

Weißt du, wer mich gerade angerufen hat? Dreimal darfst du raten.

Ich brauche diesen Brief in dreifacher Kopie.

Дробные числа, мера, вес, деньги

пишется	читается
0,5	null Komma fünf
1/2	ein halb
1/3	ein Drittel
1/4	ein Viertel
1 1/2	eineinhalb, anderthalb
2 1/2	zweieinhalb
1 mm	ein Millimeter
1 cm	ein Zentimeter
1 m	ein Meter
1,30 m	ein Meter dreißig
1 km	ein Kilometer
60 km/h	sechzig Stundenkilometer
1m ²	ein Quadratmeter
1g	ein Gramm
1 kg	ein Kilo(gramm)
2 Pfd.	zwei Pfund = ein Kilo
1 l	ein Liter
1%	ein Prozent
1°	ein Grad (Celsius)
-5°	minus fünf Grad / fünf Grad unter Null
+2 °	plus zwei Grad / zwei Grad über Null
3,50 €	drei Euro fünfzig
-,30 €	dreißig Cent
8,20 sFr	acht Franken zwanzig
-,40 sFr	vierzig Rappen (Швейцария)

Обстоятельства времени

пишется	читается (официально)	читается (неофициально)
8.05	acht Uhr fünf	fünf nach acht
8.15	acht Uhr fünfzehn	Viertel nach acht

8.20	acht Uhr zwanzig	zwanzig nach acht
8.30	acht Uhr dreißig	halb neun
8.40	acht Uhr vierzig	zwanzig vor neun
8.45	acht Uhr fünfundvierzig	Viertel vor neun
8.55	acht Uhr fünfundfünfzig	fünf vor neun
21.30	einundzwanzig Uhr dreißig	halb zehn
0.05	null Uhr fünf	fünf nach zwölf
die Sekunde	sekundenlang	
die Minute	minutenlang	
die Stunde	stundenlang	

Дата

пишется	читается
1998	neunzehnhundertachtundneunzig
1.April	erster April – heute ist der erste April
1.4.	erster Vierter – ...der erste Vierte
7.Mai 1999	Ich bin am siebten Mai neunzehnhundertneunundneunzig geboren
7.5.1999	...am siebten fünften...
Berlin, den 16.1.2019	Berlin, den sechzehnten Ersten Zweitausendneunzehn

Text № 10

EINEN BESUCH WERT

Metropolen in Deutschland

Metropolen sind nicht einfach nur große Städte. Es sind politische, wirtschaftliche und kulturelle Zentren. Deutschlands Metropolen sind besonders interessant für junge Touristen. Jede Stadt hat einen ganz eigenen Charakter. Eine Tour durch die deutschen Metropolen zeigt die Vielfalt des Landes.

Berlin. Die Hauptstadt. Die Geschichte der deutschen Hauptstadt hat die Welt bewegt. Von 1961 bis 1989 teilte die Berliner Mauer die Stadt in Ost und

West. Seit der Wiedervereinigung hat sich Berlin zu einer lebendigen und weltoffenen Metropole entwickelt. Mehr als 12 Millionen Touristen aus dem In- und Ausland kommen jedes Jahr, um Berlin zu besuchen. Zu den Sehenswürdigkeiten Berlins gehören das Brandenburger Tor, der Reichstag und der Potsdamer Platz. Im 18. Jahrhundert war Berlin die Hauptstadt des Königreichs Preußen. Der Architekt Karl Friedrich Schinkel (1781–1841) prägte das Stadtbild durch seine klassizistischen Bauten. Dies kann man in der Prachtstraße „Unter den Linden“ sehen. Sie führt vom Brandenburger Tor zur Museumsinsel. Dort befinden sich weltbekannte Museen, wie zum Beispiel das Pergamonmuseum, das Neue Museum und die Sammlung der Alten Nationalgalerie. Aber nicht nur Geschichte hat Berlin zu bieten. Diskotheken wie der Berghain, Watergate und Kater Holzig locken ebenso junge Touristen an wie die großen Events: der Karneval der Kulturen, die Fête de la Musique, der Berlin-Marathon und Fußballspiele im Olympiastadion.

Hamburg. Perle des Nordens. Der Hamburger Hafen ist der drittgrößte Seehafen Europas. Er hat die norddeutsche Metropole geprägt. Bei einer Hafentrundfahrt mit dem Schiff ist der „Michel“ gut zu sehen. Das ist der Turm der Sankt Michaeliskirche, Hamburgs Wahrzeichen. Besuchen sollte man den Fischmarkt in Altona sowie die Speicherstadt, ein Komplex von Lagerhallen aus dem 19. Jahrhundert, der seit kurzem zum UNESCO-Welterbe gehört. Hamburg ist eine Hansestadt. Die Hanse war vom 12. bis 17. Jahrhundert eine Handelsbund an der Nord- und Ostsee. „Hanseatisch“ nennt man auch die Mentalität der Hamburger. Sie gelten als kühl. Trotzdem wissen sie, wie man Spaß hat: Auf dem Kiez rund um die Reeperbahn gibt es viele Kneipen und Klubs. Auch musikalisch hat Hamburg einiges zu bieten. Das Stage Theater zeigt das Musical „König der Löwen“. Außerdem kommen viele bekannte Musiker aus Hamburg, wie Udo Lindenberg, Fettes Brot und Tocotronic.

München. Tradition und Moderne. Trachten, Bier und Volksmusik – das gilt als typisch deutsch. In der bayerischen Landeshauptstadt München kann man das tatsächlich erleben. Bier wird dort in den Maßkrügen (ein Liter) serviert. Man bekommt es im Hofbräuhaus, in den Biergärten und natürlich auf dem Oktoberfest. Das Oktoberfest ist mit über sechs Millionen Besuchern das größte Volksfest der Welt. Touristen kommen auch zum Shopping nach München. Rund um den Marienplatz gibt es schicke Boutiquen und viele Sehenswürdigkeiten. Das Wahrzeichen der Stadt ist die spätgotische

Frauenkirche. Die Münchner Residenz, die Staatsoper und das Schloss Nymphenburg erzählen aus den Zeiten der bayerischen Könige. Kunstliebhaber sollten das Kunstareal mit den Pinakotheken besuchen. München ist eine moderne und reiche Stadt mit einer starken Ökonomie. Der Automobilhersteller BMW hat seinen Sitz in München. Und in der Allianz Arena spielt der deutsche Fußballmeister FC Bayern München.

Köln. Rheinische Frohnatur. In Köln am Rhein steht Deutschlands meistbesuchte Sehenswürdigkeit: der Kölner Dom. Etwa sechseinhalb Millionen Touristen besichtigen die gotische Kathedrale pro Jahr. Auch die Kölner lieben ihren Dom, ihre Stadt und das „Kölsch“ – so heißen das Bier der Stadt und der Dialekt der Kölner. Die Einwohner sind als „rheinische Frohnaturen“ bekannt: offen, freundlich und lustig. Das zeigen die Kölner vor allem beim Karneval. Dann lacht, tanzt und singt die ganze Stadt. Die „Jecken“ tragen bunte Kostüme und rufen „Kölle Alaaf!“. Der Höhepunkt des Karnevals ist der Festzug am Rosenmontag im Februar. Auch außerhalb des Karnevals ist die Stadt eine Reise wert. Sie ist eine der ältesten deutschen Städte. Schon vor 2 000 Jahren siedelten dort die Römer. Ihre Spuren findet man in der Innenstadt und im Römisch-Germanischen Museum neben dem Dom. Gleich gegenüber ist das Museum Ludwig, eine der bedeutendsten Kunstsammlungen der Gegenwart.

Dresden. Elbflorenz. Die sächsische Hauptstadt Dresden ist ein architektonisches Gesamtkunstwerk. Entlang der Elbe stehen imposante Barockbauten: das Residenzschloss, der Zwinger, die Semperoper und mehrere Elbschlösser. Die Baumeister der sächsischen Könige hatten ein Vorbild: die Architektur der italienischen Renaissance. Darum wird Dresden auch „Elbflorenz“ genannt. Wie in Florenz gibt es auch in Dresden bedeutende Kunstschatze: in der Staatlichen Kunstsammlung, der Gemäldegalerie Alte Meister und im Grünen Gewölbe. Eine besondere Geschichte hat die Dresdner Frauenkirche. Dresden war im Februar 1945 durch Bomben der Alliierten zerstört worden. Nach dem Zweiten Weltkrieg restaurierte man viele historische Bauten, die Ruine der Frauenkirche wurde ein Mahnmal gegen den Krieg. Erst 1994 begann der Wiederaufbau. Heute ist die Frauenkirche ein Symbol der Versöhnung.

Frankfurt am Main. Mainhattan. Frankfurt am Main ist Deutschlands Finanzzentrum mit dem Sitz der Europäischen Zentralbank (EZB), der Frankfurter Börse und den Zentralen vieler Banken. Das Bankenviertel mit den

größten Hochhäusern Deutschlands prägt das Gesicht der hessischen Finanzmetropole. Wegen seiner Skyline hat Frankfurt den Spitznamen „Mainhattan“. Der Fluss Main gehört zum Namen der Stadt, weil es in Deutschland noch ein zweites Frankfurt gibt: Frankfurt an der Oder in Brandenburg. Der Flughafen in Frankfurt ist der größte in Deutschland. Bekannt ist auch die Frankfurter Messe. Dort finden die größte Buchmesse der Welt sowie die Internationale Automobil-Ausstellung (IAA) statt. Frankfurt ist eine moderne Wirtschaftsmetropole, hat aber auch historische Sehenswürdigkeiten. In der Paulskirche traf sich 1848 die Nationalversammlung, die erste Volksvertretung der deutschen Länder zusammen. Sehenswert ist auch das Rathaus „Römer“ aus dem 15. Jahrhundert. Der berühmteste Sohn der Stadt ist der Dichter Johann Wolfgang von Goethe (1749–1832). Nach ihm ist die Frankfurter Universität benannt.

(Quelle: Vitamin.de. Deutschland aktuell. Lesetexte für Deutsch als Fremdsprache. № 66/Herbst 2015, S. 8–10)

Aufgaben zum Text **„Einen Besuch Wert“**

I. Merken Sie sich folgende Wörter und Wendungen aus dem Text. Übersetzen Sie mit dem Wörterbuch ins Russische.

anlocken	anziehen, reizen, interessieren
bewegen	berühren, Emotionen hervorrufen
Branche, -n, die	Bereich, Wirtschaftszweig
Festzug, -e, der	festliche Parade, Prozession
Gegenwart, die	das Heute, die jetzige Zeit, Moderne
gelten	angesehen / betrachtet werden
Grüne Gewölbe, das	Museum mit Juwelen und Schmuck
Hafen, -e, der	Port, Anlegeplatz für Schiffe
Handelsbund, -e, der	Organisation für Warenaustausch
Kiez, -e, der	Stadtteil, Viertel, Ortsteil
prägen	wirken auf etw., beeinflussen, formen

Reise wert sein, eine	ein Besuch lohnt sich
siedeln	wohnen, ein Dorf gründen
Spitzenreiter, -, der	Bester, Führender
Spur, -en, die	alte Architektur, die geblieben ist
Tracht, -en, die	traditionelles Kostüm
Versöhnung, -en, die	wieder Freundschaft
Volksvertretung, -en, die	Parlament
Vorbild, -er, das	Beispiel, Modell, Muster
Wahrzeichen, -, das	Symbol, Erkennungszeichen
Wiedervereinigung, die	Beitritt der DDR zur BRD
zerstören	kaputt machen, vernichten

II. Markieren Sie folgende Aussagen als richtig (R) oder falsch (F).

Aussage	R	F
Berlin war die Hauptstadt des Königreichs Bayern.		
Klassizistische Bauten Berlins kann man „Unter den Linden“ sehen		
Hamburg ist eine Hansestadt.		
Der Hamburger Hafen ist der drittgrößte Seehafen der Welt.		
Bier und Volksmusik – das gilt als typisch bayerisch.		
Das Wahrzeichen Münchens ist die spätgotische Frauenkirche.		
Der Kölner Dom ist Deutschlands meistbesuchte Sehenswürdigkeit.		
Der Höhepunkt des Karnevals ist der Festzug am Rosenmontag.		
Die sächsische Hauptstadt Dresden wird Elbflorenz genannt.		
Der Wiederaufbau der Dresdner Frauenkirche begann 1994.		
Der berühmteste Sohn Frankfurts am Main ist J.W. von Goethe.		
Wegen seiner Skyline hat Frankfurt den Spitznamen „Mainhattan“.		

III. Antworten Sie auf folgende Fragen.

1. Was gehört zu den Sehenswürdigkeiten Berlins?
2. Welche Museen befinden sich auf dem Museumsinsel in Berlin?
3. Was ist das Wahrzeichen von Hamburg?
4. Wann war und was ist die Hansa?

5. Wie heißt der Hauptplatz Münchens, ist er das Wahrzeichen der Stadt?
6. Wer hat seinen Sitz in München?
7. Wie heißt der Kölner Dialekt?
8. Was ist der Höhepunkt des Karnevals in Köln?
9. Welche Barockbauten stehen in Dresden entlang der Elbe?
10. Was ist heute die Frauenkirche in Dresden?
11. Wieswegen hat Frankfurt seinen Spitznamen?
12. Wie heißt der größte Sohn Frankfurts am Main?

IV. Übersetzen Sie ins Deutsche

- Столичные города Германии привлекают юных туристов.
- На парадной улице Унтер-ден-Линден можно наблюдать здания, построенные в стиле классицизма.
- Гамбургский морской порт наложил свой отпечаток на облик города.
- Традиционно немецкими считаются национальные наряды, пиво и народная музыка.
- Любителям искусства следовало бы посетить квартал искусства с пинакотеками.
- В Кёльне на Рейне стоит самая посещаемая достопримечательность Германии – Кёльнский собор.
- Архитекторы саксонских королей брали за образец итальянскую архитектуру эпохи Возрождения.
- Дрезден называют «Флоренцией на Эльбе».
- Во Франкфурте-на-Майне проводится самая большая в мире книжная ярмарка.

V. Erzählen Sie die Texte nach, gebrauchen Sie dabei folgende Stichwörter.

- deutsche Metropolen, junge Touristen
- die Berliner Mauer, die Stadt teilen
- zu den Sehenswürdigkeiten gehören, die Stadt prägen
- die Sankt Michaeliskirche, zum Welterbe gehören
- als kühl gelten, etwas Musikalisches anbieten

- typisch deutsch, das Kunstareal besuchen
- das größte Volksfest, zum Shopping kommen
- Deutschlands meistbesuchte Sehenswürdigkeit, der Karneval
- die „Jecken“, bunte Kostüme tragen
- imposante Barockbauten, bedeutende Kunstschatze
- Symbol der Versöhnung, Bauten restaurieren
- Sitz von etwas sein, Spitznamen haben
- sehenswert sein, nach j-m benannt sein

VI. Grammatik.

Слово *es*

Может выполнять три функции – местоимения (*es* обязательно), формального дополнения с некоторыми глаголами (*es* обязательно); элемента, занимающего вакантную первую позицию в предложении (*es* может выпадать).

Например:

Местоимение (*es* обязательно):

– Wo ist mein Wörterbuch?

– **Es** liegt dort auf dem Tisch (им. п.)

или

– Ich sehe **es** auch nicht (вин. п. не в начале предложения)

или

– Wer ist der Mann? (вопрос о незнакомом)

– Ich weiß **es** nicht = Ich weiß nicht, wer das ist.

(заменяет придаточное предложение)

или

– Mir gefällt **es** nicht, wenn du immer zu spät zum Essen kommst.

(подлежащее, предшествующее придаточному предложению)

Формальное дополнение с некоторыми глаголами (*es* обязательно):

погодные условия – es regnet, es schneit;

звук / шум – es klingelt;

время суток / время года – es ist spät, es ist Abend, es wird Winter;

самочувствие – es geht mir gut, es ist mir kalt, es schmeckt mir gut;

безличные конструкции – es gibt, es ist notwendig, es ist möglich;

выражения – ich habe es eilig^{*}, ich finde es schön^{*}, es handelt sich um...

Элемент, занимающий первую вакантную позицию в предложении (*es* может выпадать): Es warten schon die Gäste. Стилистически лучше – Die Gäste warten schon.

или

Es wird hier eine neue Straße gebaut. Стилистически лучше – Hier wird eine neue Straße gebaut.

^{*} В этих предложениях *es* не может стоять в начале.

Список использованной литературы

1. Reimann M. Основной курс грамматики, Ismaning: Hueber Verlag, 2004. 238 S.
2. Vitamin de. Deutschland aktuell. Lesetexte für Deutsch als Fremdsprache. № 46/Herbst, 2010.
3. Vitamin de. Deutschland aktuell. Lesetexte für Deutsch als Fremdsprache. № 55/Winter, 2012.
4. Vitamin de. Deutschland aktuell. Lesetexte für Deutsch als Fremdsprache. № 56/Frühling, 2013.
5. Vitamin de. Deutschland aktuell. Lesetexte für Deutsch als Fremdsprache. № 63/Winter 2014.
6. Vitamin de. Deutschland aktuell. Lesetexte für Deutsch als Fremdsprache. № 66/Herbst, 2015.
7. Vitamin de. Deutschland aktuell. Lesetexte für Deutsch als Fremdsprache. № 68/Frühling, 2016.

Сергей Николаевич Саможенков

**DEUTSCHLAND - LAND UND LEUTE,
FESTE UND BRÄUCHE**

**ГЕРМАНИЯ – СТРАНА И ЛЮДИ,
ПРАЗДНИКИ И ТРАДИЦИИ**

**Учебное пособие по немецкому языку
в профессиональной сфере**

Редакторы: Н.С. Чистякова
Д.В. Носикова
Ю.А. Белякова

Лицензия ПД № 18-0062 от 20.12.2000

Подписано к печати			Формат 60 x 90 1/16
Печ. л.	Тираж	экз.	Заказ
Цена договорная			

Типография НГЛУ
603155, Н. Новгород, ул. Минина, 31а